



# Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

23



Barbara:  
am 4. Dezember

Bildquelle: <https://blog.herbal-hunter.de>



Herbal Hunter



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

**Machen Sie Ihr eigenes Klima**  
... mit den  
Klimageräten von



**Knoll**  
Gehobene  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**BIOFARBEN**

**Bio jetzt auch beim Maler?**  
**Vorteile mineralischer Produkte und Biofarben:**

- enthalten keine Gifte und sind umweltschonender
- sind natürlich farbecht und lichtbeständig

Qualität hat einen Namen!

**MALER**

Mobil 335 8393330  
info@malermeister.it

**MEISTERBUND**  
Alois Ausserer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

www.malermeister.it

**ELEKTRO**  
Solarsysteme & Elektroanlagen

**KNX**

**WIMIT GmbH**

**MÖLTEN - LANA**  
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

**M** **24h**

LANA +39 349 282 8300  
MÖLTEN +39 0471 668148  
info@elektro-wimit.it

**LANZENDÖRFER KLAUS**

Elektroinstallationen,  
Steuerungs- und  
Erdungsanlagen



I - 39012 Meran  
Kastanienweg 7

Tel. + Fax: 0473 231844  
Handy: 337 458030

E-Mail: lanzendoerfer.klaus@gmail.com

**G** **Gutweniger**  
**Böden - Pavimenti**

Tel. 338 74 16 661  
www.gutweniger-boeden.com

**SHOWROOM**

A.-Brogliati-Str. 16, Meran

Termine nach Vereinbarung



**Heinrich PLANK**  
MALERMEISTER GmbH  
GIPSSBAU

Gips-, Lackier- und Malerarbeiten  
Fassadenrestaurierung und Wärmedämmung

Falzebenerstr. 47 | Hafing | M 335 70 555 00 | T 0473 279501  
info@heinrich-plank.it | www.heinrich-plank.it

**GH GARAGE HIMMEL** des Egger Robert  
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais



39012 Meran, Obermais Dantestr. 33  
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484  
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

**EUROBETON**  
HOCHBAU & TIEFBAU 2000

#instamodelneindanke

**RICHTIGE KERLE KOMMEN ZU UNS!**

- Du suchst einen Beruf im Bausektor oder eine Lehrlingsstelle?
- Du hast Spaß an Bauarbeiten und am Umgang mit Werkzeugen?
- Du bist handwerklich geschickt und technisch versiert?
- ...und natürlich wolltest Du schon immer einen Bagger fahren?

Dann bewirb Dich bei uns! Mail: info@eurobeton2000.com Tel.: (+39) 335 82 86 700 www.eurobeton2000.com



Ihr Werbeberater für's  
**Maier Wochenblatt**



**Robert Bernard**  
Tel. 338-3037466  
werbung@wochenblatt.it

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol druck**

Ilfingerstraße 1 • I-39010 Tschermes  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



**AGOSTINI**

GETRÄNKE • BIBITE

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-12 und 14-18:30 Uhr  
Samstag 8-12 Uhr  
Tel. 0473 236 222  
Meran-Sinich, Reichsstraße 108

**UNIVERSALbau**  
Hochbau Tiefbau Immobilien



Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044

**Fenster Jalousien**

restaurieren  
sanieren  
austauschen

**MOSER TISCHLEREI**

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it





# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,  
herzlich willkommen in der Vorweihnachtszeit. Auch wenn wir diese Zeit heuer einmal ganz anders erleben, was hält uns davon ab, sie trotzdem zu genießen? Sich zu besinnen auf das Ursprüngliche, Alt-hergebrachte, das Natürliche?  
Zum Beispiel der alte, schöne Brauch, am 4. Dezember Barbara-Zweige zu schneiden und gespannt darauf zu hoffen, dass sie zu Weihnachten blühen ... (mehr dazu auf Seite 04).

Horst Ellmenreich hat in seinen Tipps für Bücherwürmer kürzlich das Buch „Pasta Madre“ vorgestellt. Darin wird beschrieben, wie man ohne materiellen Aufwand, aber mit Besinnung auf das Einfache, eine eigene Hefe, die sogenannte „Pasta Madre“ herstellt. Was es dazu braucht? Viel Zeit: 14 Tage lang muss man sich um die selbst angesetzte Pasta kümmern, bis man daraus dann etwas backen kann.

Da drängt sich mir der Vergleich zur heutigen Zeit auf. Wenn wir etwas haben wollen, dann am besten sofort. Dass man auf etwas wartet, vielleicht sogar etwas dafür tut, dass der eigene Wunsch in Erfüllung geht, genau das ist doch das Schöne daran, die Vorfreude, die Hoffnung darauf, dass der Wunsch wirklich in Erfüllung geht.

Warum machen wir uns heute Gedanken, was wir Weihnachten dürfen? Wir können es nicht beeinflussen, das liegt nicht in der Macht des Einzelnen. Aber was wir können, ist die Vorweihnachtszeit, das Hier und Jetzt zu leben und uns daran zu erfreuen. Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



O.: ... dein Freund von der Pizzeria werd  
iatz woll a Freid hobn, dass er  
wieder auftian kann ...

U.: ... werd woll so sein ...

St.: ... super, jo i kann um 17 Uhr  
aufsperrn und um 18 Uhr wieder  
zuasperrn ...

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| Inhalt                                                                  |    |
| Editorial & Inhalt.....                                                 | 03 |
| Barbarazweige .....                                                     | 04 |
| Die Meraner Initiative „Ich kaufe lokal“ .....                          | 05 |
| Informationen aus der Gemeinde Meran .....                              | 06 |
| Ersitzung .....                                                         | 07 |
| Eine neue Ära für den Energiemarkt .....                                | 08 |
| Wer hilft uns im Covid-19 Notfall?.....                                 | 09 |
| Der Sanitätsbetrieb informiert .....                                    | 10 |
| Besser atmen, richtig lüften!.....                                      | 11 |
| Die richtige Wärme zur kalten Jahreszeit!.....                          | 12 |
| Anpassung der Verbraucherverträge<br>in Zeiten der Corona-Pandemie..... | 13 |
| 20 Jahre Montessori-Kindergarten<br>im Liebeswerk Meran.....            | 14 |
| Die Tage vor den Tagen.....                                             | 15 |
| Maiser Service Blatt.....                                               | 16 |
| Kleinanzeiger .....                                                     | 16 |
| Pfarmnachrichten.....                                                   | 20 |
| Offener Brief<br>an Herrn Landesrat Thomas Widmann. ....                | 22 |
| Koffergeschichten gesucht.....                                          | 22 |
| Hilfe für die Länder Osteuropas.....                                    | 23 |
| Incontro con Marco Giongo.....                                          | 24 |
| Interessante iniziativa per il prossimo Natale .....                    | 25 |
| Asm Alpine ski .....                                                    | 26 |
| Riaperto il centro di riciclaggio ai privati .....                      | 27 |
| Messi a dimora 91 nuovi alberi .....                                    | 27 |
| I Numeri Dello Screening In Breve.....                                  | 27 |
| Fachtagung 2020 – einmal anders.....                                    | 28 |
| Gemeinsam durch den Lockdown und weiter.....                            | 29 |
| Totenrast im Hagen erstrahlt in neuem Glanz.....                        | 30 |
| Advent in der Bibliothek .....                                          | 30 |
| 24. Lebensmittelsammlung:<br>heuer kontaktlos mit Karte spenden.....    | 31 |
| Licht und Wärme schenken.....                                           | 33 |
| Tipps für Bücherwürmer .....                                            | 34 |
| Impressum .....                                                         | 34 |
| Leute von heute.....                                                    | 35 |

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 16.12.2020

Redaktionsschluss: Freitag, 11.12.2020

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:

Redaktion Ernst Müller 333-464 333 4

Redazione italiana Walter Taranto 338-544 9006

Werbung Robert Bernard 338-303 74 66

Werbung allgemein 0473-49 15 05

Intermedia Concepts 0473-055 220

Verwaltung Helmuth Fritz 335-63 777 53

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

E-Mail

[redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it)

[wtaranto@wochenblatt.it](mailto:wtaranto@wochenblatt.it)

[robert.bernard@wochenblatt.it](mailto:robert.bernard@wochenblatt.it)

[werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

[hatzis@wochenblatt.it](mailto:hatzis@wochenblatt.it)

[verwaltung@wochenblatt.it](mailto:verwaltung@wochenblatt.it)

kultur in  
meran  
mais



KiMM



## Veranstaltungen im KiMM



So. 6., 13. und 20. Dezember um 10 Uhr

### Adventssonntag-Gottesdienste

werden live auch im KiMM (Raiffeisensaal)  
übertragen

So. 6., 13. und 20. Dezember um 18 Uhr

### Moaser Fenstermusik

gespielt in den Fenstern des Angerheims im  
KiMM

### ... Samstagvormittag vor dem KiMM:

Samstags, 5., 12. und 19. Dezember  
können Sie sich vor dem KiMM von **Charly**  
von 9:00 bis 12 Uhr Ihre **Messer schleifen**  
lassen und auch hochwertige Messer  
**käuflich erwerben**.

### Das letzte Mal in diesem Jahr:

Verkauf von hausgebackenem Brot und Zeltn  
vom Gosterhof von Stuls im Passeiertal am  
Samstag, 5. Dezember ab 8 Uhr

### Termine Dezember:

am Sonntag, 20.12. um 19 Uhr

### Benefizkonzert Happy Singers

auf dem Festplatz KiMM

Natürlich wird, wenn es COVID-19 erlaubt, das  
Neujahrsanspielen der Musikkapellen durchge-  
führt.



KiMM

Raiffeisen

kultur in meran mais

Pfarrgasse 2 · 39012 Meran

T. 0473 49 15 01 [www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)

# Barbarazweige

## Glücksboten zur Weihnachtszeit

### Ursprung des Weihnachtsbrauchs der Barbarazweige

Der alte Weihnachtsbrauch der Barbarazweige entstand zum Gedenken der Heiligen Barbara. Im 3. Jahrhundert soll sie in der heute westlichen Türkei gelebt haben. Wegen ihres strengen christlichen Glaubens, von dem Barbara auf Wunsch ihres Vaters nicht weichen wollte, wurde sie von ihm zum Tode verurteilt. Als man Barbara in das Gefängnis führte, verhängte sich der Legende nach ein Kirschzweig in ihrem Rock. Diesen Zweig stellte sie in ihrer Zelle in einen Wasserkrug. Am Tag ihrer Verurteilung erblühte der Kirschzweig. Ein Zeichen dafür, dass nach dem Tod, neues und schöneres Leben aufblühen wird. Heute stehen die frischen Blüten der Barbarazweige im Gegensatz zur Kälte und Dunkelheit des Winters und symbolisieren Licht und Leben. Bald hält die Zeit von Helligkeit wieder Einzug, das Leben und die Natur erwacht.

### 4. Dezember – die Zweige der Heiligen Barbara schneiden



Blütenknospen sind runder und dicker als Blattknospen. Der Brauch der Barbarazweige ist in Deutschland, Österreich und auch in Südtirol weit verbreitet. Am 4. Dezember, dem Gedenktag der Heiligen Barbara werden die Zweige der Barbara geschnitten und ins Wasser gestellt. Blühen die Zweige am Heiligen Abend, so ist Glück für das kommende Jahr vorausgesagt.

### Wünsch dir was ...

Es gibt zahlreiche Weissagungen für das Erblühen der Zweige. Früher ließ die Vielzahl der Blüten den Bauern Fruchtbarkeit für Vieh und Acker voraussagen. Unverheiratete Mädchen hingen einen Zettel mit dem Namen ihres Liebsten an einen Zweig. Blüht dieser Zweig, ist mit einer Heirat zu rechnen. Auch Wünsche sollen mit dem Aufblühen der Zweige in Erfüllung gehen. Dazu schreibt jedes Familienmitglied einen Wunsch auf einen Zettel und hängt ihn eingerollt an einen Zweig. Mit dem Aufblühen der Barbarazweige, werden die Wünsche im neuen Jahr wahr.

### Der Weg zum Glück

Traditionell werden Zweige von Obstbäumen als Barbarazweige benutzt. Blütenknospen von Kirsche, Zierkirsche und Pflaume haben eine hohe Wahrscheinlichkeit sich zu öffnen. Forsythie, Mandelbäumchen, Zierjohannisbeere, Zierquitte, Ginster und Wildsträucher, wie Kornelkirsche und Schlehe ebenfalls. Auch Zweige von Birken, Weiden und der Hasel kannst du als Barbarazweige verwenden. Bei Apfel-, Holunder- und Fliederknospen ist das Aufblühen nicht immer sicher. Einige Tricks können deinem Glück ein wenig auf die Sprünge helfen. Wichtig ist, dass die Zweige einmal Frost beziehungsweise Kälte bekommen haben. Ist es bei dir noch nicht kalt genug gewesen, kannst du die Zweige eine Nacht in den Tiefkühler legen.

Beim Sammeln, achte darauf, dass die Zweige Blütenknospen tragen. Diese sind runder und dicker als Blattknospen. Die Zweige



schneidest du unten ein. Du kannst die Enden mit dem Hammer schlagen oder mit der Gartenschere einschneiden. So können die Barbarazweige das Wasser besser aufnehmen.

Achte darauf, dass die Barbarazweige nicht direkt neben der Heizung oder dem Kamin stehen, da die Knospen sonst vertrocknen. Im Frühling erwärmt sich die Luft auch nach und nach. Die Blütenknospen brauchen etwas Zeit. Wenn du nun noch alle 4 bis 5 Tage das Wasser wechselst, sollte deinem persönlichen Glück nichts mehr im Wege stehen.

Viel Glück wünscht dir Herbal Hunter!

Text und Bildmaterial:  
mit freundlicher Genehmigung von [www.herbal-hunter.de](http://www.herbal-hunter.de)



Herbal Hunter



Neues  
Küchenstudio

**Wallnöfer**  
MÖBELHAUS • MOBILI

Staatsstraße Naturns  
Tel. 0473 66 71 83  
[www.moebel-wallnoefer.it](http://www.moebel-wallnoefer.it)



## ■ ich kaufe lokal

### Die Meraner Initiative „Ich kaufe lokal“

**Mit der Vorweihnachtszeit hat die Kampagne „Ich kaufe lokal“ begonnen, mit der die Kurverwaltung Meran in Zusammenarbeit mit mehreren Partnern (Stadtgemeinde Meran, HGV, hds, Confesercenti, lvh) Merans Handels- und Gastronomiebetrieben sowie Dienstleistern verschiedenster Art Unterstützung und Sichtbarkeit bietet.**

Im Mittelpunkt stehen dabei jene Betriebe, die einen Onlineshop betreiben oder weiterhin in der Lage sind, Kundenbestellungen zu erfüllen; im Gastronomiebereich jene Lokale, die Essen zum Mitnehmen anbieten und/oder über einen Lieferservice verfügen. Auch auf die Möglichkeit, den Meraner Handel durch den Kauf von Geschenkgutscheinen zu unterstützen, wird im Rahmen von „Ich kaufe lokal“ hingewiesen.

Neben gezielten Werbemaßnahmen (Banner und Inserate) im Printmedienbereich, hat die Kurverwaltung Meran auf ihrer Website [www.meran.eu](http://www.meran.eu) für die Kampagne „Ich kaufe lokal“ zwei Seiten gestaltet, auf denen die Meraner Betriebe aufgelistet und in Unterseiten detailliert vorgestellt werden:

[www.meran.eu/kaufelokal](http://www.meran.eu/kaufelokal)

(Handel und Dienstleister)

[www.meran.eu/takeaway-delivery](http://www.meran.eu/takeaway-delivery)

(Gastronomie)

Zudem wurde für „Ich kaufe lokal“ der Hashtag #weilichmeranliebe eingerichtet und eine Videokampagne gestaltet, in der bekannte Meraner aus den verschiedensten Branchen zur Unterstützung der lokalen Wirtschaft aufrufen.

Die gleichermaßen im Print- wie Onlinebereich umgesetzte Initiative „Ich kaufe lokal“ wird von der Stadtgemeinde Meran finanziert. Die Gemeinde hat der Kurverwaltung unlängst einen außerordentlichen Zuschuss für Maßnahmen zur Unterstützung der lokalen Wirtschaft und zur Förderung des Tourismus gewährt.

Mithilfe dieser Fördermittel hat die Kurverwaltung ein mehrteiliges Konzept erarbeitet, dessen erste Phase in der Advents- und Weihnachtszeit umgesetzt wird. Neben der Kampagne „Ich kaufe lokal“ umfasst diese erste Phase auch

die Gestaltung der Weihnachtsbeleuchtung für Meran. Beide Projekte sollen Freude, Zuversicht und Solidarität vermitteln. Die Kurverwaltung und ihre Partner laden die Meraner dazu ein, die stimmungsvolle Weihnachtsbeleuchtung bei einem Stadtbummel zu erleben und sich an Merans festlich geschmückter Pracht zu erfreuen.

Weitere Schritte des Konzepts betreffen das Programm von „Meran-o slow e. motion“ im Januar und Februar sowie den „Meraner Frühling“ im März und April 2021. Die genannten Projekte werden von der Kurverwaltung in Abstimmung und enger Zusammenarbeit mit folgenden Partnern umgesetzt: Stadtgemeinde Meran, HGV, hds, Confesercenti und lvh.

*weihnachtlicher Einkaufsbummel Foto Alex Filz*



**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
**EGSTIVSI**

**10€ GUTSCHEIN**

Gutschein einlösbar bei einer mindest Konsumation von 40€  
nicht kombinierbar mit anderen Gutscheinen  
gültig vom 01/12 bis zum 31/01/2021

Reservierungen unter: 0473/606456  
Öffnungszeiten: 09:00 bis 18:00  
Küche: 11:30 bis 14:30  
Sonntag Ruhetag  
Pfarrgasse 2/A beim KIMM

# merano

## Ich kaufe lokal

#weilichmeranliebe



[meran.eu/kaufelokal](http://meran.eu/kaufelokal)



# Informationen aus der Gemeinde Meran

## Recyclinghof für Privatkunden wieder zugänglich

Seit Montag, 30. November ist der Recyclinghof der Stadt Meran in der Peter-Anich-Straße in der Industriezone Lana wieder für alle Kunden (Private und Betriebe) zu den üblichen Öffnungszeiten zugänglich, allerdings nur nach Voranmeldung.

Termine können telefonisch von Montag bis Freitag von 8:30 Uhr bis 19 Uhr unter der Rufnummer 0473 283000 vereinbart werden. Um Zugang zu erhalten, müssen Bürger einen Termin vereinbart haben sowie einen Mund-Nasen-Schutz tragen. Der Zugang zu Fuß ist untersagt.

Aufgrund der Bestimmungen zur Einhaltung des Sicherheitsabstandes müssen die Kunden die Materialien selbst entladen, also ohne die Hilfe des für den Recyclinghof zuständigen Personals in Anspruch zu nehmen.

## 8. Dezember: keine Müllabfuhr und kein Kehrdienst

Am Dienstag, 8. Dezember (Maria Empfängnis) werden die Stadtwerke Meran keine Müllabfuhr und keinen Kehrdienst durchführen. Die Sammlung von Biomüll mit Magnetkarte findet hingegen regelmäßig statt. Der Restmüll wird von den Stadtwerken zweimal pro Woche eingesammelt. Im Hinblick auf die bevorstehenden Feiertage werden die Meraner Bürger ersucht, die Entleerungen entsprechend ihren Bedürfnissen, der Abfallmenge und dem Fassungsvermögen ihres Containers im Voraus zu planen.

Die Kommissarin zur vorläufigen Verwaltung der Stadtgemeinde Meran, Dr.in Anna Aida Bruzzese, und der Subkommissar, Dr. Hermann Berger, haben kürzlich den konsolidierten Haushalt der Stadtgemeinde Meran für das Geschäftsjahr 2019 genehmigt.

## Konsolidierte Bilanz 2019 verabschiedet

Aus dieser geht ein Gewinn von 17.481.422 Euro hervor. Die konsolidierte Bilanz besteht aus einem Buchhaltungsdokument, das auf der Darstellung der Finanz- und Eigenkapitallage und des wirtschaftlichen Ergebnisses der gesamten Tätigkeit der Gemeinde Meran durch ihre Organisationsstrukturen, ihre Körperschaften, ihre kontrollierten Gesellschaften und Gesellschaften mit Beteiligung beruht. Die „Gruppe Stadtgemeinde Meran“ setzt sich folgendermaßen zusammen: Meranarena GmbH (Beteiligungsquote: 100 %), Meran 2000 Seilbahnen AG (64,2 %), Stadtwerke Meran AG (100 %), Eco-Center AG (8,75 %), Terme Meran AG (1,09 %), Südtiroler Einzugsdienste AG (1,52 %), SASA AG (27,39 %), Alperia AG (21 %), Meraner Stadttheater- und Kurhausverein (30 %). Der Direktor der Abteilung Finanzen und Vermögen, Dr. Bruno Chizzali, und der Direktor des Amtes für Straßen und Infrastrukturen, Ing. Stefan Götsch, wurden in Vertretung der Stadtgemeinde Meran zum Vollmitglied bzw. zum Ersatzmitgliedes im Konsortium der Gemeinden der Provinz Bozen für das Wassereinzugsgebiet der Etsch ernannt. Es handelt sich dabei um eine Ernennung, die auf den Zeitraum der kommissarischen Verwaltung befristet ist. Dasselbe gilt für die Ernennung des Generalsekretärs Günther Bernhart und der Direktorin der Abteilung Bildung, Kultur und

Sozialwesen, Dr.in Barbara Nesticò, zu Vertretern der Stadtgemeinde Meran im Rat der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt.

Generalsekretär Günther Bernhart und Frau Dr. Barbara Nesticò hätten in Kürze in den Ruhestand treten können. Aufgrund der sanitären Notsituation und der vorübergehenden Suspendierung der Wettbewerbe zur Ernennung ihrer Nachfolger haben sich beide jedoch dazu bereit erklärt, bis zum Ende der kommissarischen Verwaltung weiterhin im Dienst zu bleiben.

## Arbeiten zur Erweiterung des Marconi-Parks laufen auf Hochtouren

Die Arbeiten zur Erweiterung des Marconi-Parks sowie zur Neugestaltung des Vorbereichs bzw. Übergangs zum neuen Pflegeheim St. Josef wurden am 15. Oktober in Angriff genommen und sollen bis 11. Dezember abgeschlossen werden. Die diesbezüglichen Ausgaben belaufen sich auf 140.000 Euro.

Im Rahmen der Umgestaltung der Innerhoferstraße in eine Wohnstraße werden auch die bisher bestehenden blauen Parkplätze gestrichen, da in Kürze die neue Tiefgarage unter dem Pflegeheim in Betrieb genommen werden soll.

Die dort vorhandene Wertstoffinsel wird von ihrem jetzigen Standort auf die gegenüberliegende Seite der Straße verlegt, gleich neben die Zufahrt zur neuen Tiefgarage.

## 91 neue Bäume gepflanzt

Im Oktober erfolgte wie üblich die Fräsung der Wurzelstöcke der aus Sicherheitsgründen im Laufe des Jahres gefälltten Bäume. Erst im Anschluss daran war es an vielen Standorten möglich, Jungbäume zu pflanzen. In den letzten Wochen haben die Mitarbeiter der Stadtgärtnerei eine Reihe von Neupflanzungen entlang der Straßen und in den Parkanlagen vorgenommen.

An jenen Stellen in der Stadt, an denen die Wurzelstöcke der gefälltten Bäume bereits gefräst wurden, konnten in den letzten Wochen vor dem Covid-bedingten Lockdown 40 Jungbäume gepflanzt werden. Die restlichen Exemplare sollen dann im Frühjahr 2021 ein neues Zuhause finden. Bereits im Herbst wurde der sanierte und ausgebaut Parkplatz beim Untermaier Bahnhof mit 51 hochstämmigen Bäumen beschattet.

„Es handelt sich hierbei um Baumpflanzungen an einem Ort, der vorher komplett versiegelt und verödet war, der also den Meraner Baumbestand dementsprechend wachsen lässt. Dies ist umso erfreulicher, ist es doch inzwischen allgemein bekannt, dass gerade Bäume beim Wachsen in der Lage sind, viel CO2 aus der Luft zu holen und in ihren Holzkörpern zu speichern und gleichzeitig viel Sauerstoff in die Atmosphäre abzugeben. Diese Pflanzungen reihen sich daher sinngemäß voll in die Philosophie des Tages des Baums ein (21. November), der seinen Fokus auf den Erhalt und die Weiterentwicklung eines gesunden und vitalen Baumbestandes in den Städten legt“, erklärte Stadtgärtnerei-Direktorin Anni Schwarz.

GOLDSCHMIEDE UND UHRENKLINIK  
ORFICE E OROLOGIAIO

**Goldstube Furlan**



SCUDERIA FERRARI

SCHENNA - SCENA  
SCHENNASTRASSE 16 VIA SCENA  
TEL. 0473 94 59 91 - [www.goldstubefurlan.it](http://www.goldstubefurlan.it)  
PARKPLATZ - PARCHEGGIO

**DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR**

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

**35 JAHRE NATURAFIT**  
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: [shop.naturafit.it](http://shop.naturafit.it)  
T. +39 0473 564 862 - [info@naturafit.it](mailto:info@naturafit.it) - [www.naturafit.it](http://www.naturafit.it)

ONLINE SHOP

100% Natur



**naturafit**



# Ersitzung



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und  
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Das Eigentumsrecht an einer Sache kann auf unterschiedliche Art und Weise erworben werden. Dabei unterscheidet man grundsätzlich zwischen jenen Erwerbsarten, bei denen man das entsprechende Recht vom legitimen Rechtsvorgänger übertragen bekommt, z.B. mittels eines Kauf- oder Schenkungsvertrages (derivativer Erwerb), von jenen, bei welchen dieser Umstand nicht vorliegt (originärer Erwerb). Letztgenannte Erwerbsarten umfassen unter anderem auch das allgemein bekannte und weitem zur Anwendung kommende Rechtsinstitut der Ersitzung (usucapione), deren gesetzliche Regelung den Bestimmungen nach Art. 1158 und ff. ital. ZGB vorbehalten bleibt.

Rechtliche Grundlage für das Bestehen dieses, teils nicht unumstrittenen, Rechtsinstituts (tatsächlich empfindet ein Großteil eine derartige Form des Erwerbs eines Rechtes an einer Sache zumindest aus moralischen Gesichtspunkten als bedenklich) bildet zum einen das Verlangen nach Rechtssicherheit und zum anderen die Begünstigung desjenigen, der sich einer Sache annimmt zum Nachteil des untätigen Eigentümers.

Gemäß den vorgenannten Gesetzesbestimmungen führt die fortgesetzte Besitzausübung (z.B. Bewirtschaftung eines landwirtschaftlichen Grundstücks) über einen bestimmten Zeitraum zum Erwerb des entsprechenden Rechts an der Sache. Die angesprochene Besitzausübung bedarf zwecks Eintritts der vorgenannten Rechtsfolgen jedoch einiger unabdingbarer Voraussetzungen, deren Ermangelung den Erwerb des entsprechenden Rechtes ausschließt. Hierbei handelt es sich a) um die Dauerhaftigkeit

der Besitzausübung über einen bestimmten Zeitraum, b) die Besitzausübung darf keine Unterbrechung erfahren sowie c) die Fehlerfreiheit des Besitzes, was bedeutet, dass der Besitz nicht heimlich oder gewaltsam erworben wurde. Bei Vorliegen all dieser Umstände spricht man in Fachkreisen vom sog. Ersitzungsbesitz (possessione ad usucapionem).

Hinsichtlich der für den Eintritt der Ersitzung notwendigen Dauer der Besitzausübung ist es grundsätzlich so, dass diese für den Erwerb des entsprechenden Rechtes sowohl an Liegenschaften als auch an beweglichen Sachen 20 Jahre beträgt. Registrierte bewegliche Güter (Fahrzeuge) können hingegen nach Ablauf einer Frist von 10 Jahren erworben werden. In diesem Zusammenhang spricht man von ordentlicher Ersitzung. Eine besondere Form der ordentlichen Ersitzung stellt die verkürzte Ersitzung (usucapione abbreviata) dar, welche sich von ersterer dadurch unterscheidet, dass sich bei Vorliegen weitere Voraussetzungen (unter anderem die Gutgläubigkeit des tatsächlichen Nutzers), die für das Eintreten der Ersitzung notwendige Ersitzungsdauer je nach Art des Gutes vermindert.

Der Vollständigkeit halber sei darauf hingewiesen, dass die Bestimmungen über die Ersitzung nicht ausschließlich dem Erwerb des Eigentumsrechtes an einer Sache vorbehalten sind, sondern gleichermaßen auch Grundlage für den originären Erwerb von beschränkten dinglichen Rechten darstellen (z.B. Nutzungs- und Wohnungsrecht, Dienstbarkeiten). Schlussendlich sei noch erwähnt, dass durch die Ersitzung nicht an jeder Sache ein diesbezügliches Recht begründet werden kann. Ausgeschlossen sind öffentliche und immaterielle Güter.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und  
RA Dr. Janis Noel Tappeiner

**BAUR & TAPPEINER**  
RECHTSANWALTSSOZIOZETÄT  
STUDIO LEGALE ASSOCIATO



**PIRCHER**  
THE ONE AND ONLY  
[www.pircher.it](http://www.pircher.it)



# Eine neue Ära für den Energiemarkt

**Ein Gespräch mit Markus Giersch, Co-CEO und Mitbegründer der Firma hoila! GmbH über die Veränderungen im Energiesektor, der Markttöffnung und vieles mehr. Mit sija energy bereichert er seit wenigen Monaten die Angebotsvielfalt Südtirols in diesem Bereich.**



**Herr Giersch seit der Liberalisierung des Strommarktes ist Bewegung in den Markt gekommen und die Verbraucherinnen und Verbraucher sehen sich mit neuen Fragen konfrontiert. Zu allererst was bedeutet die Markttöffnung genau?**

Einer Gesetzesänderung verdanken wir, dass nun private Haushalte und Kleinunternehmen im Strom- und Gas-Sektor nicht mehr wie bisher an einen Anbieter gebunden sind, sondern die Möglichkeit haben ein Unternehmen am „freien Markt“ zu wählen. Dabei sind die Wahl des Anbieters sowie des Tarifs vollkommen frei.

**Viele VerbraucherInnen sind aufgrund dieser Markttöffnung und den damit verbundenen Änderungen ziemlich beunruhigt. Was können Sie dazu sagen?**

Dazu besteht absolut kein Grund! Die Liberalisierung des Energiemarktes bringt viele Vorteile für die Verbraucher und der Wechsel des Anbieters ist ein Leichtes, man sollte nur vorher das eigene Verbrauchsverhalten analysieren, dann kristallisiert sich schnell heraus welcher Tarif für den eigenen Haushalt am besten geeignet ist. Ohne Vorinformationen einfach das erstbeste Angebot auf dem freien Markt anzunehmen, kann einen sprichwörtlich vom Regen in die Traufe bringen. Deshalb, bitte einfach Informationen einholen, dann kann man beruhigt beim alten Anbieter bleiben oder wechseln, je nachdem was den eigenen Wünschen und Anforderungen am besten entspricht.

**Wie sollte man am besten vorgehen?**

Zu allererst ist die Kenntnis der aktuellen Situation sehr wichtig. Sie sollten wissen welchen Tarif Sie derzeit haben und wie hoch Ihr Verbrauch (kWh für Strom, smc für Gas) ist, sowie wie hoch die Leistung ist. All diese Informationen findet man auf den aktuellen Rechnungen. Der Rechnungsbetrag ist der tatsächlich zu zahlende Brutto Betrag. Er ergibt sich aus der Summe von Energiekosten und Fixkosten. Dabei sind die Kosten für den Strom lediglich 30- 40% der Gesamtsumme, der Rest sind die Kosten für Dienste des Verteilernetzes, allgemeine Systemkosten und Steuern.

**Es gibt viele Angebote, wie auch den viel umworbenen „prezzo bloccato“, zu Deutsch „blockierter Preis“. Ist es sinnvoll solche Angebote anzunehmen?**

Der „prezzo bloccato“ sichert für 12, 24 oder gar 34 Monate denselben Strompreis. Das klingt im ersten Moment wie eine Absicherung, doch der Schein trügt... Der Strompreis ändert sich monatlich, ist aber seit einiger Zeit tendenziell sinkend, nur in den Wintermonaten kann er leicht steigen. Daher ist es aktuell ein Nachteil ein solches Angebot anzunehmen. Größeres Einsparpotential hat man hier bei der passenden Tarifwahl. Man unterscheidet zwischen Einheitstarifen und zeitgestaffelten Tarifen. Bei Einheitstarifen ist der Energiepreis zu jeder Tages- und Nachtzeit derselbe. Zeitgestaffelte Tarife sehen verschiedene Preise für die Tageszeiten und Wochenenden vor. Deshalb ist es wichtig zu wissen: wann verbrauche ich im alltäglichen Leben am meisten Strom?

**Nachhaltigkeit ist ein großes und wichtiges Thema. Ist grüne Energie teuer und was genau kann ich mir unter Ökostrom vorstellen?**

Es gibt inzwischen einige Tarife mit grüner Energie, welche keineswegs teurer sind als andere Angebote, sondern sogar günstiger.

Ökostrom ist elektrische Energie, die aus erneuerbaren Quellen stammt. Sie kann aus Solarstrahlung, Wind- und Wasserkraft, Biomasse, Erdwärme oder Klärgas erzeugt werden. Strom aus erneuerbaren Energien ist ökologisch und sozial verträglich, weil das Klima geschützt und der Verbrauch fossiler, endlicher Ressourcen reduziert wird. Außerdem entstehen keine gefährlichen Abfallstoffe, wie beispielsweise radioaktiver Müll bei Atomkraftwerken.

Auch beim „grünen Gas“ gibt es viele Möglichkeiten, unser Partner „Abenergie“ setzt hierbei auf die Kompensation des Gasverbrauchs



eines jeden Kunden durch großangelegte Umweltprojekte. In Italien hat er mehrere Aufforstungsprojekte gestartet, um die Qualität der Wälder zu verbessern und damit auch den Co<sup>2</sup>-Abbau zu steigern. Weitere Umweltprojekte wurden in Entwicklungsländern ins Leben gerufen, um die Reduzierung von Treibhausemissionen durch die Erzeugung von sauberer Energie zu fördern.

**Wenn ich das für mich passende Angebot ausfindig gemacht habe, wie erfolgt dann der Wechsel? Kann es sein, dass ich beim Wechsel einige Tage keinen Strom habe?**

Hat man ein günstiges Angebot gefunden, unterschreibt man den neuen Vertrag, gegebenenfalls auch auf Distanz. Der alte Vertrag muss nicht gekündigt werden, darum kümmert sich der neue Anbieter. Es handelt sich hierbei um einen „verwaltungstechnischen“ Wechsel, deshalb wird die Energielieferung dabei keinesfalls unterbrochen!

**Vielen Dank für die interessanten Informationen zu diesem Thema, Herr Giersch. Haben Sie abschließend noch einen besonderen Tipp für uns?**

Sehr gerne. Das Beste für die Geldtasche und für die Umwelt, zusätzlich zur richtigen Tarifwahl, ist es den Energieverbrauch im eigenen Haushalt zu senken. Manchmal sind es einfache Dinge im Alltag, die sich auf der Rechnung beträchtlich niederschlagen, wie z.B. vermeintlich ausgeschaltete Geräte verbrauchen im Standby-Modus immer noch 10 % des Normalverbrauchs. Oder ein Multimedia-PC verbraucht im normalen Betrieb 200 Watt und mehr, ein Laptop mit vergleichbarer Ausstattung und Leistung kommt hingegen mit nur 30 Watt aus.



Weitere Informationen unter:

[www.sija.it](http://www.sija.it)

Tel: +39 0473 86 00 87

E-Mail: [support@sija.it](mailto:support@sija.it)



**JA,  
WIR BRINGEN'S  
NACH HAUSE!**

Gratis ab 50 €

Tel. 0473 236 274  
[shop@siebenfoercher.it](mailto:shop@siebenfoercher.it)

**Kimm**

kultur in meran mais



## ■ Soziales

# Wer hilft uns im Covid-19 Notfall?

## Das Altersheim St. Leonhard sucht Krankenpfleger, Pflegekräfte und Hilfskräfte.

Wir befinden uns derzeit in turbulenten Zeiten, durch die steigenden Infektionszahlen sind wir stark gefordert und versuchen uns vorzubereiten. Im Frühling haben wir bereits Erfahrungen mit dieser Situation gemacht und wir haben gelernt, dass wir mögliche Dienstaussfälle von Fachkräften vorübergehend ersetzen müssen. Deshalb wenden wir uns an alle, die bereit sind, uns im Notfall in der Pflege und den hauswirtschaftlichen Tätigkeiten zu unterstützen. Gerne können sich

auch pensionierte Krankenpfleger bewerben. Ansprechen möchten wir auch alle Pflegekräfte, welche im Gastgewerbe arbeiten und momentan keiner beruflichen Tätigkeit nachgehen können. Die Anstellung über ein befristetes Arbeitsverhältnis würde je nach Pandemieverlauf kurz- oder mittelfristig und nach angemessener Einarbeitung erfolgen. Für ein sicheres Arbeitsumfeld durch Schutzkleidung, Mund-Nasen-Masken usw. ist gesorgt.

Bei Interesse und Verfügbarkeit melden Sie sich bei uns unter der Telefonnummer 0473-656086 oder schicken Sie uns Ihre Kontaktdaten mit den Angaben zur Ihrer Ausbildung an [info@altersheim.it](mailto:info@altersheim.it).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Ungewisse Zeiten fordern kreative Lösungen.

Die Direktorin  
Silvia Lanthaler

### KVW Ortsgruppe



Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran!

Die neuen Mitgliedskarten 2021 sind da!

Das Bezirksbüro Meran ist momentan nur mit Terminvereinbarung für den Parteienverkehr zugänglich. Deshalb möchten wir Sie bitten den Mitgliedsbeitrag von 20,00 Euro auf unser Bankkonto bei der Volksbank

Meran, Kornplatz zu überweisen:

IT 15 O (= O wie Otto) 05856 58590 040570003705.

Die Mitgliedskarte wird dann per Post zugesandt.

**Informationen:** Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

# Unser Geschenk für Sie

## 5€ geschenkt! Pro Einkaufswert von 50€ für Ihren nächsten Einkauf!

Für jeden 50€ Einkaufswert erhalten Sie einen **5€ Gutschein** für Ihren nächsten Einkauf - ab 01.01.2021 einlösbar.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Freude bei Ihrem Einkauf bei uns!

## Modisches für die ganze Familie



**Elegante Mode & Casual - Dirndl & Lederhosen**  
**Ski & Skibekleidung - Hochzeitsanzüge**  
**Unterwäsche - Accessoires & Handtaschen**

### Öffnungszeiten Advent:

Montag - Freitag: 8 - 12 Uhr + 15 - 19 Uhr  
+ Samstag: 8 - 12 Uhr + 15 - 18 Uhr  
06. + 13. + 20. Dez: 09 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr  
24. Dez: 08 - 13 Uhr

Jeder Kunde erhält pro 50 €  
5 € geschenkt!



Sport-Mode  
**Pircher**





# Der Sanitätsbetrieb informiert

## Blutabnahme im Krankenhaus Meran nur mehr nach telefonischer Vormerkung

Wer in Zukunft zur Blutabnahme ins Krankenhaus Meran gehen möchte, muss sich telefonisch vormerken. Damit kommt das Labor den Wünschen der Bürgerinnen und

Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass Personen, welche mit Verspätung in das Blutabnahmezentrum kommen, einen neuen Termin an einem anderen Tag vereinbaren müssen. Dies ist deshalb erforderlich, da die Einreihung von verspätet eintreffenden Personen den geordneten Ablauf erheblich stören würde.



Bürger entgegen, lange Wartezeiten zu vermeiden.

Das Blutabnahmezentrum im Krankenhaus von Meran ist von Montag bis Freitag zwischen 7:00 Uhr und 10:00 Uhr geöffnet. Zu dieser Zeit werden die Blutabnahmen und die Abgabe von Harn oder Stuhlproben nur mehr nach telefonischer Terminvereinbarung durchgeführt.

Bitte rufen Sie zur Terminvereinbarung von Montag bis Freitag jeweils zwischen 8:00 Uhr und 14:00 Uhr unter der Telefonnummer 0473 264001 an.

Erscheinen Sie zur Blutabnahme nüchtern und bringen Sie die Harnproben und Stuhlproben in den geeigneten Behältern mit, die Sie in der Apotheke kaufen können. Informieren Sie sich beim verschreibenden Arzt, ob Stuhl oder Harnproben verschrieben wurden.

Kommen Sie pünktlich zum vereinbarten Termin in das Blutabnahmezentrum und zeigen Sie dem Personal am Eingangsbereich Ihre Bestätigungs-SMS für Ihren Termin.

Ziehen Sie bei der Blutabnahmestelle eine Nummer und warten Sie, bis am Display die Nummer für die Registrierung Ihrer Daten aufscheint.

Weitere Hinweise:

Es werden nur Laborleistungen angenommen, die von einem öffentlichen Arzt zu Lasten des öffentlichen Gesundheitsdienstes (dematerialisiert oder auf roter Verschreibung) oder von einem Privatarzt mittels weißer Verschreibung ausgestellt wurden.

*Bild: Blutabnahme im Krankenhaus Meran nur mehr nach telefonischer Vormerkung*

## Digitale Gutscheine für Zöliakie-Betroffene

Bis jetzt erhielten in Südtirol Personen mit Zöliakie vom Südtiroler Sanitätsbetrieb Gutscheine in Papierform, mit welchen sie monatlich bis zu einem gewissen Betrag kostenlos glutenfreie Produkte beziehen konnten. Seit 1. Dezember läuft nun die digitale Form dieser Unterstützung.

Der Übergang auf das neue System läuft bereits seit 1. November dieses Jahres. Seit 1. Dezember 2020 können die Betroffenen über ihre Gesundheitskarte über das ihnen, monatlich zustehende Budget verfügen. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb hat bereits vor

einiger Zeit allen Personen mit Zöliakie, die bisher Gutscheine in Papierform erhielten, einen Brief zugestellt. Darin enthalten waren der persönliche „Zöliakie-Code“, der TEAM-Code („Code der Gesundheitskarte“) und alle weiteren Erklärungen. Wer diesen Brief nicht erhalten hat, kann sich an den Gesundheitssprengel seines Wohnsitzes wenden.

Es wird darauf hingewiesen, dass seit 1. Dezember 2020 die monatliche Einlösung des Guthabens nur noch digital über die Gesundheitskarte möglich ist. Ein großer Vorteil ist dabei, dass das Guthaben nicht mehr einmalig, sondern in mehreren Teilen eingelöst werden kann.

„Diese Neuerung ist eine Erleichterung für die Betroffenen und ein wichtiger Schritt in Richtung Digitalisierung. Die Handhabung der monatlichen Gutscheine für Zöliakie-Patientinnen und Patienten wird vereinfacht und wir nutzen ein flächendeckendes digitales System, das die konventionierten Geschäftsstellen verwenden können. Dieses System wird auch in anderen Regionen Italiens schon angewandt“, erklärt der Landesrat für Gesundheit, Thomas Widmann.

Die kostenlosen glutenfreien Produkte können bei den Südtiroler Apotheken und bei den mit dem Sanitätsbetrieb vertragsgebundenen Handelsbetrieben eingekauft werden. Die Liste mit den vertragsgebundenen Handelsbetrieben ist seit 1. Dezember auf der Seite des Sanitätsbetriebs veröffentlicht und wird laufend aktualisiert. Weitere Informationen können auf der Webseite „Abgabe von glutenfreien Produkten“ eingesehen werden.

Falls der zugesendete „Zöliakie-Code“ nicht funktionieren sollte, der angegebene TEAM-Code mit der Gesundheitskarte nicht übereinstimmt oder bei allgemeinen Fragen kann die dafür eigens eingerichtete Grüne Nummer 800 902 630 (für Anrufe aus Italien) bzw. +39 081 19737205 (für Anrufe aus dem Ausland) angerufen oder eine E-Mail an [support.zöliakie@siag.it](mailto:support.zöliakie@siag.it) gesendet werden. Es ist auch möglich, sich an den zuständigen Gesundheitssprengel zu wenden.





# Besser atmen, richtig lüften!

Nie mehr dicke Luft im Klassenzimmer: Alle 20 Minuten für fünf Minuten lüften trägt dazu bei, die Luftqualität in den Klassenräumen zu verbessern. Dazu fordert eine neue Bewusstseinskampagne auf.

Regelmäßig und richtig lüften ist in Klassenzimmern, aber auch in allen anderen geschlossenen Räumen, in denen man längere Zeit mit mehreren Personen verbringt, enorm wichtig: Darauf macht die neue Bewusstseinskampagne „Atme besser, wechsle die Luft!“ der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz ab Mitte November vor allem Schüler und Lehrpersonen, aber auch die gesamte Bevölkerung, aufmerksam.

## Für gute Luftqualität sorgen

In der kalten Jahreszeit verbringen wir viel Zeit in geschlossenen Räumen: Schülerinnen und Schüler sowie Lehrpersonen befinden sich in den Klassenzimmern der Schulen mit Präsenzunterricht, viele arbeiten im Büro oder – aufgrund der derzeitigen Einschränkungen aufgrund von Covid-19 – auch von zuhause aus. „Regelmäßiges und richtiges Lüften ist daher unabdingbar“, unterstreicht der Landesrat für Umwelt und italienische Schule, Giuliano Vettorato: „Eine gute Luftqualität trägt zum physischen und psychischen Wohlbefinden von uns allen in Klassenräumen sowie ganz allgemein in Innenräumen maßgeblich bei.“

## Alle 20 Minuten für fünf Minuten lüften

Wie richtig gelüftet wird, erklärt Luca Verdi, Direktor des Labors für Luftanalysen und Strahlenschutz der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz: „Um in der Schule eine gute Luftqualität zu erreichen, ist es nötig, jedes Klassenzimmer alle 20 Minuten für fünf Minuten zu lüften, besonders jetzt in der Zeit des gesundheitlichen Notstands. Das gilt umso mehr, wenn Masken getragen werden müssen.“



Das Poster der Sensibilisierungskampagne „Atme besser, wechsle die Luft!“ der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz

## Kohlendioxid als Indikator für Luftqualität in Innenräumen

„Sind mehrere Schüler in einem Klassenzimmer oder mehrere Personen in einem geschlossenen Raum wie einem Büro oder einer Wohnung anwesend, führt dies zu einem Anstieg von Kohlendioxid und von Bakterien und Viren in der Atemluft“, unterstreicht Verdi. Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>) setzt der Mensch beim Ausatmen frei, es ist ein „Abfallprodukt“ des Körpers. Studien zeigen, dass schlechte Luft – also das Vorhandensein von zu viel Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>), von flüchtigen organischen Verbindungen und von anderen verunreinigenden Substanzen (wie etwa Radon oder Formaldehyd) – im Klassenzimmer die schulischen Leistungen mindern und auch gesundheitliche und ökonomische Folgen haben kann. „Messungen in mehr als 150 Klassenzimmern in Südtirol in den vergangenen fünf Jahren haben gezeigt, dass es bereits nach 20 bis 25 Minuten zu hohen Kohlendioxid-

Konzentrationen kommen kann, die den Wert von 1000 ppm (part per million) übersteigen“, führt Verdi aus.

## Das Projekt „Dicke Luft im Klassenzimmer“

Auch im Schuljahr 2020/21 stellt die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz im Rahmen des Pakets „Umwelt.Schule“ den Südtiroler Schulen für zwei aufeinander folgende Wochen ein Messgerät zur Verfügung. Damit nehmen die Schulen am Projekt „Dicke Luft im Klassenzimmer“ teil und können eigenständig die Kohlendioxid-Konzentration in der Luft messen. Die Rückmeldungen von Lehrpersonen und Schülern waren bisher positiv. Ziel ist es, ihnen in der Praxis anhand des Messgeräts zu zeigen, wann und wie gelüftet werden muss, damit schlechte Luft durch frische Luft ausgetauscht wird.

Weitere Informationen zum Projekt „Dicke Luft im Klassenzimmer“ der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz sind auf dem Webportal des Landes im Bereich „Umwelt“ zu finden. Dort gibt es auch Tipps zum richtigen und regelmäßigen Lüften von geschlossenen Räumen, die im Folder „Gute Luft im Klassenzimmer“ zusammengefasst sind. Ein informatives Kurz-Video und ein Radiospot zu diesem Thema von der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz können auf Youtube und auf Soundcloud eingesehen werden.

Willkommen im neuen Terz  
RESTAURANT

Im Herzen von Tschermers



Gampfenstraße 40 | I-39010 Tschermers | Tel.: +39 0473 861645 | terz.mondi@gmail.com





Mittwoch Abend & Donnerstag Ruhetag

- HERRVORRAGENDE KÜCHE
- ANGENEHMES AMBIENTE
- GROßER PAKPLATZ
- BEIM MONDI Hotel Tschermers

Eine kleine Auszeit in dieser angespannten Zeit  
das gesamte TERZ Team freut sich auf Ihr kommen  
Warme Küche : 18.00 Uhr bis 21.00 Uhr

Tischreservierung unter 0473 861645

KIMM

kultur in meran mais

Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente



# Die richtige Wärme zur kalten Jahreszeit!

PR-Info

Wärme ist nicht gleich Wärme. Wärme die aus einem Holz- oder Kachelofen kommt wird allgemein als viel angenehmer empfunden als die Wärme von klassischen Heizkörpern oder neuartigen Wärmemethoden. Die Firma Fire and More aus Meran hat sich seit Jahren auf das Heizen mit Holzöfen spezialisiert. Denn ein Ofen ist heute weit mehr als nur ein Element zum Heizen. „Ein Holzofen ist heute wie ein Möbelstück. Er soll schön sein, den passenden Ort haben und sich optimal in die Wohnumgebung eingliedern“ erklärt Robert Battisti, Chef der Firma Fire and More. „Dabei ist es auch besonders wichtig“ betont Battisti „dass der Ofen keine Lecks hat

Wichtige Tipps vom Fachmann zum Heizen mit Holz sind:

- Verwenden Sie nur trockenes Holz (Feuchte 15 – 20 %) oder Briketts (in Stücke brechen)
- Verheizen Sie die gesamte Holzmenge in einmal – legen Sie nicht nach
- Versorgen Sie den Abbrand mit ausreichend Luft (drosseln Sie die Luft nicht)
- Zünden Sie von oben an (zuerst Holz oder Briketts einlegen dann Spandln drauf und mit Anzünder von oben anzünden)

Für jegliche Fragen und Informationen zu diesem Thema wenden Sie sich bitte an

FIRE AND MORE des Robert Battisti,  
39102 Meran, Tel: 338 – 2107725 | [www.fireandmore.it](http://www.fireandmore.it)

## Aber damit nicht genug.

Dem Chef von Fire and More war auch der künstlerische Aspekt von Kacheln und Fliesen immer wichtig. Deshalb hat die Firma Fire and More begonnen, Fliesen in Handarbeit selbst herzustellen. Dabei handelt es sich um handgemachte Fliesen mit Tonglasuren, wobei die Motive individuell gestaltet und realisiert werden können. Jedes Motiv ist machbar, von der Kinderzeichnung bis zu Wappen, Hausnummer usw. Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt.

Hergestellt werden diese Fliesen im Format 15 x 15 cm.

Eine individuelle Beratung und weitere Informationen erhalten Sie unter der Telefonnummer 380 – 7674055.



und richtig zieht. Dann gibt er die optimale Wärme ab“. Die Firma Fire and More ist spezialisiert auf die Restaurierung oder Reparatur von Kachelöfen und bietet auch moderne Öfen an, von der Planung bis zur Realisierung nach individuellem Kundenwunsch.



## Ihr Fachmann für antike und moderne Öfen!

Ob Restaurierung von antiken Öfen und Kachelöfen oder Planung und Realisierung von modernen Öfen - wir sind ihr Fachbetrieb!

**Jetzt neu:** individuelle Fliesen in Handarbeit. Jedes Motiv - jeder Wunsch wird realisiert!



Kontaktieren Sie uns einfach!  
Wir beraten Sie gerne!

**Fire and More des Robert Battisti**  
39012 Meran, Tel.: 338 – 2107725  
[www.fireandmore.it](http://www.fireandmore.it)





## Anpassung der Verbraucherverträge in Zeiten der Corona-Pandemie



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator,  
Rechtsberater der Verbraucherzentrale  
mit Sitz in Meran

In Zeiten der Corona Pandemie schwebt das Damoklesschwert namens „Lockdown“ tagtäglich über uns. Sowohl Betriebe als auch VerbraucherInnen sehen sich unsicheren und sich ständig alternierenden Maßnahmen ausgesetzt. So dürfen heute bestimmte Dienste noch verrichtet werden, morgen könnte dies durch eine verbindliche Verordnung untersagt sein. Die Ungewissheit ist daher ein konkretes Thema, dem wir uns widmen sollten, um unliebsame Konsequenzen bestmöglich zu vermeiden.

Eines vorweg: eine allumfassende Absicherung kann vertraglich nicht gewährleistet werden. Die bestmögliche Regulierung möglicher Umstände mindert jedoch das Risiko für Unternehmen und VerbraucherInnen bei nachfolgender Nichterfüllung sehr.

Sprechen wir von vertraglicher Nichterfüllung, ist die Bestimmung des Art. 1463 anwendbar: *Bei Verträgen mit wechselseitigen Leistungen kann die wegen nachfolgender Unmöglichkeit der geschuldeten Leistung befreite Partei nicht die Gegenleistung verlangen und hat eine solche, die sie bereits erhalten hat, nach den Vorschriften über die Rückforderung einer Nichtschuld zurückzugeben.*

Durch diese Rechtsnorm wird der Vertrag mit teilweise erheblichen Schäden für die Parteien aufgelöst.

Zahlreiche Familien litten in den vergangenen Monaten unter finanziellen Einbußen, durch Arbeitslosigkeit, Kurzarbeit und Lohnausgleichskasse. Der Familienhaushalt wurde außerordent-

lich belastet und Rechnungen konnten nicht immer bzw. nicht fristgerecht entrichtet werden.

Um die Rechts- und Planungssicherheit zu erhöhen, können Verträge spezielle Klauseln vorsehen, welche den **vorläufigen Unterlass einer Zahlung oder Leistung** einer Arbeit, bei Eintreten bestimmter Ereignisse vorsieht. Ein Handwerker, der aufgrund einschränkender Maßnahmen die Arbeit nicht erfüllen kann. Verbraucher, die aufgrund finanzieller Engpässe die Ratenzahlungen nicht fristgerecht entrichten können.

Finden auch nur diese bekannten Ereignisse den Weg in die Verbraucherverträge, kann der Schaden der nachfolgenden Unmöglichkeit weitgehend abgedeckt werden. Wichtig dabei ist ein **fairer Interessensausgleich**, sprich die Berücksichtigung der Umstände sowohl für den Betrieb als auch für die VerbraucherInnen.

Nachfolgend einige Beispiele, entsprechender Klauseln, welche in die Verträge aufgenommen werden können:

- Bei nachweislichem Eintreten von Arbeitslosigkeit, Lohnausgleichskasse oder Kurzarbeit wird dem/der VerbraucherIn ein Zahlungsaufschub von 30/60/90 Tagen gewährt.
- Bei nachweislichem Eintreten von Arbeitslosigkeit, Lohnausgleichskasse oder Kurzarbeit wird dem/der VerbraucherIn ein Zahlungsaufschub bis zum vollständigen Wiedereintritt in das Arbeitsverhältnis gewährt.
- Der/die VerbraucherIn gewährt dem Unternehmen, bei Eintreten unvorhergesehener Umstände, eine zusätzliche Erfüllungs- oder Lieferungsfrist von 30/60/90 Tage.

„In bestimmten Situationen regeln zwingende Rechtsnormen (norme imperative) bereits die Art und Weise der Erfüllung. Diese Normen dürfen vertraglich nicht verändert werden (der Verzicht auf das Gewährleistungsrecht ist bspw. nichtig). Außerhalb dieser zwingenden Rechtsnormen herrscht jedoch Vertragsfreiheit, was sowohl für Verbraucher als auch für Betriebe die Möglichkeit eröffnet, sich der Coronakrise bestmöglich entgegenzustellen“, so der Rechtsberater der VZS, Reinhard Bauer



## Material zum Südtiroler Obstbau gesucht!

Sie haben

- Dokumente oder ein historisches Archiv,
- interessante Fotos und Filme,
- Bücher, Zeitschriften, Werbematerial,
- kleinere historische Objekte

zu den Bereichen: Sorten, Obstanbau, Pflanzenschutz, Pflege, Technik, Schulung, Ernte, Transport, Lagerung, Genossenschaften, Vermarktung, Obstverarbeitung usw.

Wir sammeln ausgewählte Stücke zur Geschichte des Südtiroler Obstbaus vom 19. bis zum 20. Jahrhundert und freuen uns, diese

Bereiche durch Ihre Schenkung oder Leihgabe auszubauen oder die Unterlagen zu reproduzieren und sie sicher und langfristig für die Forschung zu erhalten und zugänglich zu machen.

Südtiroler Obstbaumuseum | Brandis Waalweg 4 | 39011 Lana

Tel.: 0473 56 43 87 oder 347 28 54 110

info@obstbaumuseum.it | www.obstbaumuseum.it



MÖBEL **PICHLER** MOBILI

# AUSVERKAUF BIS 70%

WEGEN GESCHÄFTSSCHLISSUNG

Andrianer Weg 14, - 39018 Terlan  
+39 0471 257 001  
moebelpichler.com

Gutes aus dem Pfoßental, vom Bergbauernhof, Bontá dalla Val di Fosse, dal maso di montagna

Infangl Paktl  
jetzt bestellen/  
ordinare adesso  
info@infangl.com

3381743547

Geschenkpaket/Confezione regalo von/da  
20-50€



## 20 Jahre Montessori-Kindergarten im Liebeswerk Meran

Seit zwanzig Jahren gibt es nun den Montessori-Kindergarten im Liebeswerk!

Ein Kindergarten, in dem Kinder nicht nur zwischen den sorgfältig und liebevoll vorbereiteten Spiel- und Lernbereichen frei wählen, sondern auch selber entscheiden, ob sie lieber alleine oder mit anderen Kindern spielen und ob sie an einem Angebot teilnehmen oder nicht. Ein Kindergarten, in dem es Grenzen und Regeln gibt, sowohl für die Kinder als auch für die Erwachsenen, und in dem es in einer entspannten Atmosphäre erstaunlich ruhig zu geht.

Die Idee zur Gründung des Kindergartens im Liebeswerk entstand bereits im Jahr 1999 aufgrund einer Initiative von engagierten Eltern, die sich einen Kindergarten nach der Pädagogik von Maria Montessori und den Erfahrungen des Ehepaares Wild mit nicht-direktiver Begleitung wünschten. \*\*

Von Anfang an waren auch die zwei pädagogischen Fachkräfte Helga und Ingrid Haller dabei und es entstand ein intensiver Prozess, sowie eine gemeinsame Auseinandersetzung zu den pädagogischen Schwerpunkten.

Der Kindergarten sollte ein Ort sein, an dem Kindern Liebe, Respekt und Achtsamkeit entgegengebracht wird und wo sie eine geeignete Umgebung vorfinden, sich selbst zu verwirklichen und um eigene

Erfahrungen und individuelle Entwicklungsschritte machen zu können. Im Herbst 2001 konnte schließlich der Kindergarten als öffentlicher Kindergarten eröffnet werden. Von Anfang an waren die Betreuungszeiten bewusst verkürzt auf die Zeit zwischen 7:45 Uhr und 12:15 Uhr, sodass die Kinder das Mittagessen zu Hause in der Gemeinschaft der Familie einnehmen können. Nach wie vor wird sehr viel Wert auf den Austausch zwischen Eltern und pädagogischem Personal gelegt. Die Bereitschaft der Eltern, aktiv im Kindergarten mitzuarbeiten z. B. in Form eines täglichen Elterndienstes, sowie sich inhaltlich auf das zugrundeliegende Konzept einzulassen und dieses auch zu Hause zu leben, trägt wesentlich zur Qualität der Begleitung im Kindergarten bei.

Kinder erfahren in diesem Kindergarten, was es bedeutet Entscheidungen zu treffen und Verantwortung zu übernehmen. Indem sie als einzigartige Individuen ernst genommen werden, bekommen sie die Möglichkeit, sich gemäß ihrem inneren Bauplan zu entfalten. Als Mutter von drei Kindern, die alle den Kindergarten im Liebeswerk besucht haben, würde ich mir wünschen, dass mehr solcher Orte entstehen können und ich danke all jenen, die dazu beigetragen haben, dass es diesen Kindergarten gibt!

*Bettina Nipper*



**\*\*Zur Erläuterung:**

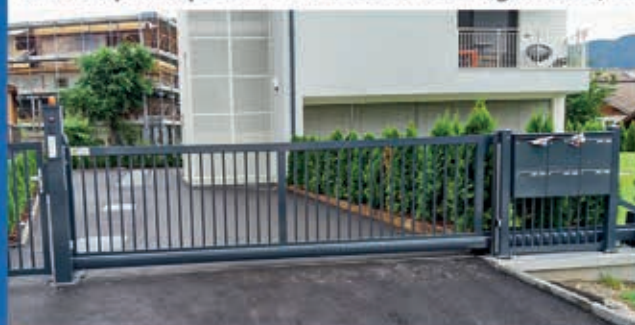
Maria Montessori ging davon aus, dass jedes Kind für seine Entwicklung über einen ganz eigenen inneren Bauplan verfügt. Ein bekanntes Zitat von ihr lautet: „Hilf mir es selbst zu tun“. Kernthema ist das Vertrauen und der Respekt vor diesem inneren Bauplan, sprich vor den natürlichen Kräften, die jedes Kind von innen her selbstbestimmt in seinen Entwicklungs- und Bildungsprozessen leiten.

Mit dieser Erkenntnis einher gehen die Erfahrungen von Mauricio und Rebeca Wild, die in Ecuador einen eigenen Kindergarten und eine eigene Schule gegründet und den Begriff der Nicht-Direktivität geprägt haben. Dabei geht es vor allem darum, dass die Entwicklungsbedürfnisse erfüllt werden. Dafür braucht das Kind eine geeignete auf seine Entwicklungsbedürfnisse abgestimmte vorbereitete Umgebung, für deren Gestaltung der Erwachsene verantwortlich ist und gegenwärtige Erwachsene, die frei von Erwartungen das Kind wohlwollend beobachten und gemäß ihrem Entwicklungsbedürfnis begleiten.

**Metalport GmbH** Garagentore - Portoni

J.-G.-Mahl Straße 22 - 39031 Bruneck  
Tel. 0474 531 288 - Fax: 0474 538 623  
E-Mail: [info@metalport.it](mailto:info@metalport.it) | [www.metalport.it](http://www.metalport.it)  
Verkaufsberater: Emil Königsrainer Tel: 347 416 2296

**Ihr Ansprechpartner in Sachen Garagentore, Zäune, Schranken nach Maß in Südtirol ... mehrjährige Erfahrung zeichnen uns aus!**





# Die Tage vor den Tagen

**PMS - Was es mit dem Prämenstruellen Syndrom auf sich hat. Im Gespräch mit den Fachärztinnen für Frauenheilkunde in der Martinsbrunn ParkClinic, Dr. med. univ. Sara Auer und Dr. med. univ. Christine Arquin.**

Nahezu 75 Prozent aller Frauen im gebärfähigen Alter sind in ihrem Leben irgendwann mit dem Prämenstruellen Syndrom (PMS) konfrontiert. Die Bezeichnung PMS fasst einen Symptomkomplex zusammen, der sowohl den Körper als auch die Psyche betrifft.

„Typische Symptome sind Brustspannen, Wasseransammlungen im Gewebe, Bauch-, Kopf- und Rückenschmerzen, Müdigkeit und Abgeschlagenheit“, erklärt Christine Arquin. Auch auf der psychisch-emotionalen Ebene zeigen sich Auswirkungen, wie Stimmungsschwankungen, Reizbarkeit, Konzentrationsprobleme, Schlafstörungen und Antriebslosigkeit bis hin zu depressiven Verstimmungen. Die Ausprägung der Beschwerden ist individuell. Bei den meisten PMS Patientinnen sind die Symptome leicht bis mittelschwer und werden unterschiedlich stark empfunden. In fünf Prozent der Fälle tritt eine besonders starke Form auf, die als eigenes psychiatrisches Krankheitsbild, der prämenstruellen dystrophischen Störung (PMDS) bekannt ist. Die Beschwerden treten bei manchen schon 2 Wochen vor der Regelblutung auf, bei anderen erst 4 bis 2 Tage vorher. Bei den meisten hält das PMS bis zum ersten Zyklustag an, es kann aber auch im Verlauf der Blutungen noch spürbar sein.

## Mögliche Ursachen für PMS

„Die Ursachen für PMS sind so vielfältig, wie dessen Symptome“, weiß Sara Auer. Man vermutet einen Zusammenhang zwischen den schwankenden Hormonen, vor allem Östrogen und Progesteron, während des weiblichen Zyklus und deren Einfluss auf den Körper. Aber auch Botenstoffe, wie Prolaktin, Serotonin, Schilddrüsenhormone scheinen auslösende Faktoren zu sein. Weiterhin sind ein zu tiefer Melatonin Spiegel oder Störungen des vegetativen Nervensystems Auslöser. Nicht zu vergessen die Einflüsse von außen: Nikotin, Stress, wenig Bewegung, zu viel Zucker, Koffein und Alkohol können zur Entstehung eines PMS beitragen.

## Diagnose und Behandlung

Die Diagnose des PMS ist relativ einfach zu stellen, so die Fachärztinnen. Wichtig ist neben einer fachärztlichen Visite eine ausführliche Anamnese mit Erfassung der Symptome und deren Zusammenhang mit dem Zyklus, um eine individuelle Therapie für die Patientin festzulegen. Manchmal ist eine Hormonanalyse im Blut sinnvoll.

Zur Behandlung müssen nicht immer gleich Medikamente notwendig sein. Regelmäßige Bewegung, Stressreduktion und eine Umstellung der Ernährung können bereits Abhilfe schaffen. Die Lebensmittel sollten einen hohen Gehalt an Omega3 Fettsäuren, Vitamin B6, D und E sowie Calcium und Magnesium haben. Ebenso können Entspannungsübungen und Akupunktur helfen.

Christine Arquin nennt auch eine Reihe von pflanzlichen und homöopathischen Substanzen, wie etwa den Mönchspfeffer, den Frauenmantel, und das Johanniskraut, die oft schon zum Therapieerfolg führen. Auch Hormone können zum Einsatz kommen. Ist zeitgleich eine Verhütung gewünscht, macht ein hormonelles Antikonceptivum Sinn und verhindert die Symptome des PMS meist zuverlässig, so Sara Auer.



Die Fachärztinnen für Frauenheilkunde Dr. med. univ. Sara Auer und Dr. med. univ. Christine Arquin

Für Informationen und Terminvereinbarung:

**T 0473 205 600**

Martinsbrunn ParkClinic  
Laurinstraße 70 | 39012 Meran  
info@martinsbrunn.it  
www.martinsbrunn.it

**St Elisabeth**  
Stiftung

Martinsbrunn

**Park  
Clinic**



**BAU- UND KUNSTSCHLOSSEREI**

**INOX- UND CORTENSTAHLARBEITEN**

Passeirerstrasse 75 - 39015 St. Leonhard in Passeier  
Tel./Fax 0473 656596 - Mobil 338 1611876 - E-Mail: buk-pichler@hotmail.de

**THEATER**  
IN DER ALTSTADT

dezember



## HörbilderBuch

**frei nach einem Märchen**

**von Oscar Wilde**

mit download-link  
für das Hörspiel

**Koproduktion**

**von Theater in der Klemme und  
Zeittheater**

**mit:** Olga Fera, Ingrid Andrea Ferstl,  
Malak Ghonim, Maila Kerner,  
Pablo Kerner, Mila Mai Zindaco Pertoll,  
Agnes Nardo Virgadola, Mia Letizia  
Isabel Schlechtleitner, Giacomo Weger,  
Sabine Ladurner, Johanna Porcheddu,  
Karin Verdorfer, Thomas Hochkofler,  
Hans Marini, Oswald Waldner

**Textfassung und Regie:**

Christina Khuen

**Illustrationen:** Roland Bolego

**Musik-Komposition & Ausführung &  
Klangmalereien:** Gregor Marini

**Musikproduktion:**

sonorus sound design

**Grafik:** Elisabeth Hölzl

Das Märchen erzählt von kindlicher Lebensfreude und egozentrischem Eigensinn; von der Notwendigkeit, den Bedürfnissen der Kinder Raum zu geben; von Schönheit und Macht der Natur.

Erhältlich ab Mitte Dezember im  
Theater in der Altstadt!

Infos unter 0473/211623

www.tida.it

www.tida.it | 0473-211 623 | info@tida.it

Amadeus

**alperia**

**Dr. Schär**  
Innovating special nutrition.

**SPARKASSE**  
CASA DI RISPARMIO



## Kleinanzeiger

### FAHRZEUGE

- Vespa PX 200E GS, Erstzulassung am 30.06.1989, zu verkaufen. Fahrzeug wurde regelmäßig gewartet, gereinigt, alle Verschleißteile ausgetauscht. 39.719 km, 1 Vorbesitzer, Originallack, Farbe Weiß, unfallfrei.  
..... Tel. 347-3704100

**Du möchtest in einem Privathaushalt als Haushälterin oder Betreuerin arbeiten? Wir helfen dir, die passende Stelle zu finden, mit deinen gewünschten Arbeitszeiten und deinen Lohnvorstellungen!**

**Für dich ist unser Service kostenlos!**

**Wir freuen uns auf deinen Anruf!**

**Personalagentur Betreut – Lana**  
**Tel. 3287311039 oder 3394776494**

### SUCHE ARBEIT

- Besuche berufsbegleitend die „Hannah Arendt“ und suche daher sehr dringend eine Arbeit.  
..... Tel. 340-3012942
- Suche Arbeit als Altenpflegerin im Raum Meran, habe lange Erfahrung.  
..... Tel. 345-4527400
- Einheimische Frau sucht Arbeit in Meran als Altenbetreuerin, im Haushalt oder als Reinigungskraft.  
..... Tel. 349-4935230
- Einheimischer sucht Arbeit als Koch, auch in Teilzeit, Erfahrung vorhanden.  
..... Tel. 349-8015226
- Erledige Bügelarbeiten von zuhause aus und suche Stelle als Haushaltshilfe dreimal wöchentlich nachmittags zwei Stunden (Referenzen vorhanden).  
..... Tel. 371-1310586
- 21-jähriger sucht Beschäftigung halb- oder ganztags oder auch Turnus als Verkäufer, im Service, im Gastgewerbe, im Magazin, als Sekretär, an der Rezeption ...  
..... Tel. 388-4708295
- Biete vormittags Betreuung für ältere Personen im Raum Meran.  
..... Tel. 346-5940346
- Ich bin in Rente, möchte aber trotzdem noch als Koch, zweiter Koch oder Pizzaiolo arbeiten. Ich bringe langjährige Erfahrung mit und bin auch gerne bereit, als Aushilfe einzuspringen.  
..... Tel. 339-6334454

- Frau übernimmt für 2-3 Stunden pro Tag fünfmal pro Woche deutschsprachige Betreuung (Badante).  
..... Tel. 389-2897837
- Suche ab sofort Arbeit als Verkäuferin, Bürohilfe oder Haushaltshilfe, gerne mit älteren Menschen oder Kindern (ca. 30 Stunden) im Raum Passeiertal/Meran.  
..... Tel. 349-1332982
- Suche Arbeit als Zimmermädchen, Küchenhilfe oder Putzfrau. Bin 47 Jahre, wohne in Lana, spreche perfekt Italienisch und verstehe etwas Deutsch. Ich würde auch als Badante arbeiten.  
..... Tel. 388-9081138

### UNTERRICHT

- Wer möchte Zeit mit einem Kind verbringen und ihm Wissenswertes in Mathematik und im naturwissenschaftlichen Bereich weitergeben?  
..... Tel. 339-4352267

### VERSCHIEDENES



**Gratis**  
**Schätzung**  
anfordern auf  
[seeber-immobilien.it](http://seeber-immobilien.it)

- Bauer im Raum Meran sucht Obstwiesen zu pachten.  
..... Tel. 333-1207364
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Korbacher Innenausbau - Meran  
..... Tel. 0473-237407

### ZU KAUFEN GESUCHT

- Wir suchen einen großen Hamsterkäfig, eventuell aus Holz.  
..... Tel. 339-4352267

### ZU MIETEN GESUCHT

- Einheimisches Paar (mit sehr guten Referenzen) sucht eine 3-Zimmerwohnung im Burggrafenamt (ruhig gelegen, kein Zentrum). Wichtig mit Terrasse oder Garten. Mit uns würden zwei ruhige Hunde (7/10 Jahre) einziehen.  
..... Tel. 340-5708475

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- Deutsche, mit Südtiroler Wurzeln und schon lange in Meran wohnhaft, sucht zeitnah ein neues Zuhause. Eine schöne, ruhige 2-3-Zimmerwohnung mit kleinem Garten, Terrasse oder einem tieferen Balkon, Bad mit Fenster und Garage oder Abstellplatz in Privathaus oder kleinerer, gehobener Wohnanlage zur langfristigen Miete.  
..... Tel. 348-7595693
- Einheimische Sozialbetreuer sucht Kleinwohnung mit Garage oder Keller in Meran oder Umgebung.  
..... E-Mail: [sai.amrita@yahoo.it](mailto:sai.amrita@yahoo.it)

### ZU VERKAUFEN

- Headset Grundig (Kopfhörer mit Mikrofon) für Arbeiten am PC für € 10,00 zu verkaufen. Das Produkt ist neu und noch originalverpackt.  
..... E-Mail: [markpircher01@gmail.com](mailto:markpircher01@gmail.com)
- Flachbild-Farbfernseher wegen Übersiedlung billig abzugeben, Doppelbett in Eiche zu verschenken. Neuwertige Balkonverkleidung in grünem Kunststoff preiswert zu verkaufen.  
..... Tel. 327-7057773
- Bäuerliche Gebrauchsgegenstände, sowie Bilder und verschiedenes andere günstig abzugeben.  
..... Tel. 329-4699909
- Dachbox für BMW 520 bzw. 530 samt Träger, grau, neuwertig, für € 750,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-8190909





**Christoph Pircher**  
**KUNDENDIENST**  
HEIZUNG UND SANITÄRE ANLAGEN

**333 385 9316**

Ihr Hydrauliker für Bad, Wohnung und Garten  
Neu- und Umbau, Wartung, Senioren- und altersgerechte Lösungen, Sanierung.



**MARTIN**  
**UNTERTHURNER**  
Fliesen Mosaik Marmorleger

Hagenstr. 1 | 39012 Meran  
Tel. 335 5 35 65 16



Wir reparieren Groß- + Kleinuhren  
sowie Goldschmuck  
in unserer Werkstatt.  
Goldstube Furlan in Schenna  
Tel. 0473-945991

- Wer hat Interesse an schöne Kristallsachen? Günstige Flohmarktsachen abzugeben. Hausflohmarkt bei telefonischer Anmeldung.  
..... Tel. 334-3400700
- Kaki zu verkaufen.  
..... Tel. 334-3620501
- Ladegerät für Autobatterien 6/12 V, 5A, für € 20,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 335-6280286
- Weiße Leder-Couch mit Gebrauchsspuren an Selbstabholer gegen einen Unkostenbeitrag abzugeben.  
..... Tel. 338-5071692
- Eine kleine Alarmanlage für Wohnung oder Haus (idealerweise an handwerklich geschickte Person) zu verkaufen. Alle Teile sind originalverpackt.  
..... Tel. 347-6391155
- Spinnrad zu verkaufen.  
..... Tel. 348-0867424
- Elektro-Ofen, Höhe 53cm, Breite 33cm, 3 x 400 Watt für € 40,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 380-5994043
- 4G LTE Router TP-Link und Mi Home Scurity Camera Basic 1080P wegen Fehlkaufs abzugeben. Preis € 30,00 (Neupreis € 99,00 für beide Artikel).  
..... Tel. 392-4881665
- Isländische Wolldecke, dick., sehr schön, anthrazit, neu für € 110,00 | Roman, Spiegelbestseller, 400 Seiten, neuwertig, „Three Women-Drei Frauen“ € 15,00 | Mankell, „Treibsand“, Gaardner „Genau richtig“, je € 8,00 | 2 Notenständer, rot und weiß, je € 10,00 | Gesellschaftsspiele: Blokus, Das magische Labyrinth, Schnappt Hubi, Die Säulen der Erde, je € 10,00 | Diverse CDs, je € 4,00.  
..... Tel. 333-4927501

- Teils preisgekrönte Kuhglocken aus Messing zu verkaufen.  
..... Tel. 335-7098680
- Zu verkaufen: schöne, dunkle Jacke XL, Marke Oliver für € 50,00 | Kinderfahrrad 20 Zoll in super Zustand für € 80,00  
..... Tel. 338-6226014
- Drechselbank „Holz Mann D510F“ zu verkaufen.  
..... Tel. 339-1459261
- Verkäufe wegen Platzmangels ovalen, hellen Klappstisch mit vier Klappstühlen, eine bemalte, schöne, etwas ältere Holz-Truhe, eine kleinere, braune, geschnitzte Holz-Truhe, einen gut erhaltenen, mit cremefarbenen Stoff überzogenen Schlaf-Divan (drei Sitzplätze), eventuell. Zwilling-Divan mit zwei Sitzplätzen, einen Drucker HP Office Jet 8715 samt Reservepatronen. Für Sammler und Liebhaber: verschiedenes Hotel Silber, Besteck, Platten, Kaffee Kannen usw.  
..... Tel. 348-2637419
- Mädchenbekleidung der Größe 128-158 in sehr gutem Zustand zu verkaufen; Stückpreis ab € 5,00  
..... Tel. 333-8715216
- Vier Sommerreifen Conti Premium Contact E2 195/55/R16, wenig gebraucht (ca. 80 % Profil), für € 120,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 335-5217176
- Kleiner Holz-Computer-Schreibtisch, kleiner Glastisch, 2 kleine Tisch-Stehlampen, nie gebrauchte Fitness Cyclette Carnielli zu verkaufen.  
..... Tel. 348-2637419
- Verkäufe aus Platzmangel: Antike Singer Nähmaschine versenkbar mit Zubehör und Jugendstil Silberbesteck komplett für 12 Personen (ca. 120 Teile).  
..... Tel. 348-2637419
- Gut erhaltenes Damen E-Bike mit neuem Akku zu verkaufen.  
..... Tel. 388-7893417

#### ZU VERMIETEN

- Parkplatz im Hofraum für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.  
..... Tel. 320-1190138

- Vermiete längerfristig schöne 1-Zimmerwohnung im „Astoria“, Winkelweg 29, für € 650,00 pro Monat, inklusive Heizung, Licht, Condominiumsspesen, Autoabstellplatz, Poolbenützung.  
..... Tel. 0473-290948 (nachmittags)
- Gemütliche 35 m² Wohnung mit Küche, Wohn/Schlafraum, Bad, Balkon, Keller und Autoabstellplatz in ruhiger Lage in Meran zu vermieten.  
..... Tel. 333-7204546
- Sonnige, ruhige 1-Zimmerwohnung mit Kochnische (neue Einbauküche), kleinem Bad mit Badewanne, Balkon und Dachboden in Meran, Untermais (Leopardistraße) zu vermieten.  
..... Tel. 333-7493573
- 3-Zimmerwohnung mit 75 m² (1 Schlafzimmer, 1 Küche, 1 Wohnzimmer, 1 Bad, 1 Abstellraum) mit überdachtetem Autoabstellplatz in ruhiger Lage in Marling zu vermieten.  
..... Tel. 338-6065742
- Ruhige 2-Zimmerwohnung mit 45 m², bestehend aus Wohnraum, Küche, Bad, Schlafzimmer, Balkon, Garage und Stellplatz, großem Keller in Meran/Gratsch für € 800,00 zuzüglich Condominiumsspesen an Einheimische ab 01/02/21 zu vermieten  
..... Tel. 349-2249801
- Garage in der Tobias Brenner-Str. 15/A zu vermieten.  
..... Tel. 349-3678139
- Wohnung Nähe Krankenhaus, Wohn/Schlafzimmer, Küche, Bad alle mit Fenster, möbliert, Westbalkon, ab sofort zu vermieten. € 550,00 plus ca. € 70,00 Condominiumsspesen.  
..... Tel. 0473-220886
- Kleine, teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Keller und Garage an Ortsansässige zu vermieten.  
..... Tel. 333-4066014
- Vermiete möblierte 1-Zimmerwohnung mit Balkon ab Mitte Februar in Meran.  
..... Tel. 340-3012942
- Neuwertige 2-Zimmerwohnung (ca. 40 m², Küche/Bad möbliert) mit großer, sonniger Terrasse, Garage und Keller in Meran, Bäckergasse ab Dezember zu vermieten.  
..... Tel. 0471-982462 (Bürozeiten)
- Schöne, sonnige, voll-möblierte 2-Zimmerwohnung, (65 m²) mit großem Südbalkon und kleiner Garage, in guter, ruhiger Lage, in Untermais zu vermieten. Mietzeit: einige Monate bis zu 1 Jahr.  
..... Tel. 331-9845326
- Geschäft oder Büro in Meran, Pfarrgasse zu vermieten.  
..... Tel. 335-8098850
- Partschins: Vermiete eine sonnige, aussichtsreiche und ruhige 3-Zimmerwohnung im Neubau, KlimaHaus A, mit Garage und großem Keller an eine referenzierte Familie/Person.  
..... Tel. 348-5425283 (ab 18 Uhr)



#### Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

| Tag            | Apotheke               | Adresse           | Telefon      |
|----------------|------------------------|-------------------|--------------|
| Mi. 02.12.2020 | St. Georg Apotheke     | Dantestr. 10      | 0473-237 677 |
| Do. 03.12.2020 | Central Apotheke       | Mühlgraben 6      | 0473-236 826 |
| Fr. 04.12.2020 | Madonna Apotheke       | Freiheitsstr. 123 | 0473-449 552 |
| Sa. 05.12.2020 | Meran Apotheke         | Romstr. 270       | 0473-338 335 |
| So. 06.12.2020 | Apotheke 10            | Zueggstr. 24/a    | 0473-440 004 |
| Mo. 07.12.2020 | Apotheke Untermais     | Romstr. 118       | 0473-236 144 |
| Di. 08.12.2020 | Salus Apotheke         | Piavestr. 36/A    | 0473-236 606 |
| Mi. 09.12.2020 | Drusus Apotheke        | Rennweg 58        | 0473-236 357 |
| Do. 10.12.2020 | Bayrische Hof Apotheke | Lauben 76         | 0473-231 155 |
| Fr. 11.12.2020 | St. Damian Apotheke    | Goethestr. 23     | 0473-447 545 |
| Sa. 12.12.2020 | St. Georg Apotheke     | Dantestr. 10      | 0473-237 677 |
| So. 13.12.2020 | Central Apotheke       | Mühlgraben 6      | 0473-236 826 |
| Mo. 14.12.2020 | Madonna Apotheke       | Freiheitsstr. 123 | 0473-449 552 |
| Di. 15.12.2020 | Meran Apotheke         | Romstr. 270       | 0473-338 335 |
| Mi. 16.12.2020 | Apotheke 10            | Zueggstr. 24/a    | 0473-440 004 |

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)



|                                              |                                                                                                                     |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Maiser Wochenblatt / 's Psairer Heftl        | Kontakt                                                                                                             | Werbung:                              |
| Herausgeber: Ratio KG des Helmuth Fritz & Co | Maiser Wochenblatt: <a href="http://www.wochenblatt.it">www.wochenblatt.it</a>                                      | Meran: Robert Bernard +39 0461 231111 |
| 39012 Meran, Pfarrgasse 2/B                  | Herausgeber: Helmuth Fritz +39 335 6377753 <a href="mailto:verwaltung@wochenblatt.it">verwaltung@wochenblatt.it</a> | Markus Hatzis +39 0461 231112         |
|                                              | Redaktion: Ernst Müller +39 333 4643334 <a href="mailto:redaktion@wochenblatt.it">redaktion@wochenblatt.it</a>      | Tel. +39 0461 231113                  |
|                                              |                                                                                                                     | Fax: +39 0461 231114                  |



# alender 2021



| Juli                                          | August                                        | September                                                     | Oktober                                       | November                                                          | Dezember                                      |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1 Do                                          | 1 So                                          | 1 Mi                                                          | 1 Fr<br><i>Redaktionsschluss Wochenblatt</i>  | 1 Mo<br><i>Allerheiligen</i>                                      | 1 Mi<br>Wochenblatt Ausgabe 23                |
| 2 Fr                                          | 2 Mo                                          | 2 Do                                                          | 2 Sa                                          | 2 Di<br><i>Allerseelen</i>                                        | 2 Do                                          |
| 3 Sa                                          | 3 Di                                          | 3 Fr<br><i>Redaktionsschluss Wochenblatt</i>                  | 3 So                                          | 3 Mi<br>Wochenblatt Ausgabe 21                                    | 3 Fr                                          |
| 4 So                                          | 4 Mi                                          | 4 Sa<br><i>Herbstfest Schützen Untermais</i>                  | 4 Mo                                          | 4 Do                                                              | 4 Sa<br><i>Barbara</i>                        |
| 5 Mo                                          | 5 Do                                          | 5 So                                                          | 5 Di                                          | 5 Fr                                                              | 5 So<br><i>2. Advent</i>                      |
| 6 Di                                          | 6 Fr<br><i>Dorffest Obermais</i>              | 6 Mo                                                          | 6 Mi<br>Wochenblatt Ausgabe 19                | 6 Sa                                                              | 6 Mo<br><i>Nikolaus</i>                       |
| 7 Mi                                          | 7 Sa<br><i>Dorffest Obermais</i>              | 7 Di                                                          | 7 Do                                          | 7 So                                                              | 7 Di                                          |
| 8 Do                                          | 8 So<br><i>Dorffest Obermais</i>              | 8 Mi<br><i>Wochenblatt Ausgabe 17</i><br><i>Maria Geburt</i>  | 8 Fr                                          | 8 Mo                                                              | 8 Mi<br><i>Maria Empfängnis</i>               |
| 9 Fr<br><i>Redaktionsschluss Wochenblatt</i>  | 9 Mo                                          | 9 Do                                                          | 9 Sa                                          | 9 Di                                                              | 9 Do                                          |
| 10 Sa                                         | 10 Di                                         | 10 Fr                                                         | 10 So<br><i>Rosenkranzsonntag</i>             | 10 Mi                                                             | 10 Fr<br><i>Redaktionsschluss Wochenblatt</i> |
| 11 So                                         | 11 Mi<br>MWB Sommerpause                      | 11 Sa                                                         | 11 Mo                                         | 11 Do<br><i>Martinstag</i>                                        | 11 Sa                                         |
| 12 Mo                                         | 12 Do                                         | 12 So<br><i>Maria Namen</i>                                   | 12 Di                                         | 12 Fr<br><i>Redaktionsschluss Wochenblatt</i>                     | 12 So<br><i>3. Advent</i>                     |
| 13 Di                                         | 13 Fr                                         | 13 Mo                                                         | 13 Mi                                         | 13 Sa<br><i>Cäcilienkonzert BKU</i>                               | 13 Mo                                         |
| 14 Mi<br><i>Wochenblatt Ausgabe 14</i>        | 14 Sa                                         | 14 Di                                                         | 14 Do                                         | 14 So                                                             | 14 Di                                         |
| 15 Do                                         | 15 So<br><i>Maria Himmelfahrt</i>             | 15 Mi                                                         | 15 Fr<br><i>Redaktionsschluss Wochenblatt</i> | 15 Mo                                                             | 15 Mi<br>Wochenblatt Ausgabe 24               |
| 16 Fr                                         | 16 Mo                                         | 16 Do                                                         | 16 Sa                                         | 16 Di                                                             | 16 Do                                         |
| 17 Sa                                         | 17 Di                                         | 17 Fr<br><i>Redaktionsschluss Wochenblatt</i>                 | 17 So                                         | 17 Mi<br><i>Wochenblatt Ausgabe 22</i><br><i>Buß- und Betttag</i> | 17 Fr                                         |
| 18 So                                         | 18 Mi                                         | 18 Sa                                                         | 18 Mo                                         | 18 Do                                                             | 18 Sa                                         |
| 19 Mo                                         | 19 Do                                         | 19 So                                                         | 19 Di                                         | 19 Fr                                                             | 19 So<br><i>4. Advent</i>                     |
| 20 Di                                         | 20 Fr<br><i>Redaktionsschluss Wochenblatt</i> | 20 Mo                                                         | 20 Mi<br>Wochenblatt Ausgabe 20               | 20 Sa                                                             | 20 Mo                                         |
| 21 Mi                                         | 21 Sa                                         | 21 Di                                                         | 21 Do                                         | 21 So<br><i>Cäciliensonntag</i>                                   | 21 Di<br><i>Winteranfang</i>                  |
| 22 Do                                         | 22 So                                         | 22 Mi<br><i>Wochenblatt Ausgabe 18</i><br><i>Herbstanfang</i> | 22 Fr                                         | 22 Mo<br><i>Cäcilia</i>                                           | 22 Mi                                         |
| 23 Fr<br><i>Redaktionsschluss Wochenblatt</i> | 23 Mo                                         | 23 Do                                                         | 23 Sa                                         | 23 Di                                                             | 23 Do                                         |
| 24 Sa                                         | 24 Di                                         | 24 Fr                                                         | 24 So<br><i>Erntedankfest</i>                 | 24 Mi                                                             | 24 Fr<br><i>Heiliger Abend</i>                |
| 25 So<br><i>Christophorus Sonntag</i>         | 25 Mi<br>Wochenblatt Ausgabe 16               | 25 Sa                                                         | 25 Mo                                         | 25 Do                                                             | 25 Sa<br><i>Christtag</i>                     |
| 26 Mo                                         | 26 Do                                         | 26 So                                                         | 26 Di                                         | 26 Fr<br><i>Redaktionsschluss Wochenblatt</i>                     | 26 So<br><i>Stephanstag</i>                   |
| 27 Di                                         | 27 Fr                                         | 27 Mo                                                         | 27 Mi                                         | 27 Sa<br><i>Cäcilienkonzert MK Sinich Freiberg</i>                | 27 Mo<br><i>Hl. Johannes, Weinweihe</i>       |
| 28 Mi<br><i>Wochenblatt Ausgabe 15</i>        | 28 Sa                                         | 28 Di                                                         | 28 Do                                         | 28 So<br><i>1. Advent</i>                                         | 28 Di                                         |
| 29 Do                                         | 29 So                                         | 29 Mi                                                         | 29 Fr<br><i>Redaktionsschluss Wochenblatt</i> | 29 Mo                                                             | 29 Mi<br>MWB Winterpause                      |
| 30 Fr                                         | 30 Mo                                         | 30 Do                                                         | 30 Sa                                         | 30 Di                                                             | 30 Do                                         |
| 31 Sa                                         | 31 Di                                         |                                                               | 31 So                                         |                                                                   | 31 Fr<br><i>Silvester</i>                     |



## ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

### Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

### Mittwoch, 2. Dezember

9.00 Uhr: Rorate-Gottesdienst Inhalt. Gestaltung: „Rorate-Team“ zum Thema „Wüste“ Musik. Gestaltung: Sängerinnen der Frauensinggruppe St. Nikolaus

**Freitag, 4. Dezember** – Hl. Barbara – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

**Samstag, 5. Dezember**

18.00 Uhr: Rorate-Gottesdienst

**Sonntag, 6. Dezember** – 2. Adventssonntag - Patrozinium

9.00 Uhr: Festgottesdienst zum Patrozinium + Gottesdienst zum 61. Jahrestag der Wiedergründung der Meraner Schützen

11.00 Uhr: Heilige Messe

**Dienstag, 8. Dezember** – Hochfest der Unbefleckten Empfängnis

9.00 Uhr: Festgottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

**Mittwoch, 9. Dezember**

9.00 Uhr: Rorate-Gottesdienst

Inhalt. Gestaltung: Rorate-Team zum Thema „Weg“ Musik. Gestaltung: Bläser der Stadtmusikkapelle Meran

**Freitag, 11. Dezember**

9.00 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 12. Dezember**

18.00 Uhr: Rorate-Gottesdienst

**Sonntag, 13. Dezember** – 3. Adventssonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

**Mittwoch, 16. Dezember**

9.00 Uhr: Rorate-Gottesdienst Inhalt. Gestaltung: Rorate-Team zum Thema „Wurzel“

**Rorate-Gottesdienste**, samstags im Advent um 18 Uhr, mittwochs (9. + 16. + 23. Dezember) um 6.30 Uhr, Gestaltung der Früh-Gottesdienste vom „Rorate-Team“. Die Messe um 9 Uhr entfällt an diesen Tagen.

**Patrozinium:** Am Sonntag, den 6. Dezember

**Fest des Heiligen Nikolaus** (Patron unserer Pfarrei und der Stadt Meran).

Um 9.00 Uhr Festgottesdienst für die Pfarrgemeinde.

Am Sonntag, 25. Oktober, wurde in der Stadtpfarre St. Nikolaus das **Erntedankfest** gefeiert. Kinder haben dazu Erntedankgaben zum Gottesdienst um 9 Uhr gebracht. Anschließend wurden diese Lebensmittel der Pfarrcaritas übergeben. Die Pfarrcaritas St. Nikolaus sagt den Kindern und Eltern dafür Vergelt's Gott.

Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8):

Gottesdienste am Samstag um 18.00 Uhr; am Sonntag um 9.00 Uhr

Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf „Youtube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitbefeiert werden.



**Pfarre St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di|Mi|Fr von 8-11 Uhr

**Gottesdienstordnung in der Adventszeit:**

Di | Do | Fr um 6:30 Rorate, Sonn- und feiertags um 8 und 10 Uhr

Donnerstag, 3. Dezember

6.30 Uhr Rorate

Freitag, 4. Dezember

6.30 Uhr Rorate

Sonntag, 6. Dezember - 2. Adventssonntag

8.00 Uhr Rorate



10.00 Uhr Gottesdienst + KIGO

Treffpunkt: 9.50 Uhr beim KiMM

Das KIGO-Team freut sich auf euch!

Dienstag, 8. Dezember

– Maria Empfängnis

8.00 Uhr Rorate

10.00 Uhr Gottesdienst mit Sammlung für die Kirchenheizung

Donnerstag 10. Dezember

6.30 Uhr Rorate

Freitag, 11. Dezember

6.30 Uhr Rorate

Sonntag, 13. Dezember – 3. Adventssonntag

8.00 Uhr Rorate

10.00 Uhr Gottesdienst mit Advent-Opfersammlung

Dienstag, 15. Dezember

6.30 Uhr Rorate

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net>

**KiMM** kultur in meran mais  
Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente

**KiMM** kultur in meran mais  
Willkommen bei Ihrem Fest



## Pfarrkalender 2020/21:

Mit dem neuen Kirchenjahr ist auch wieder der Untermaier Pfarrkalender erschienen. Es sind alle kirchlichen Feiertage sowie verschiedene Termine der Pfarrgruppen und Vereine von Untermais angeführt. Außerdem finden sich im Pfarrkalender sonstige Informationen, z.B. zur Gottesdienstordnung, zum PGR, Ansprechpersonen der verschiedenen Pfarrgruppen und Vereine, regelmäßige Angebote in der Pfarre uvm.

Es liegen noch Exemplare in der Kirche sowie im Pfarrwidum auf.

Die tatkräftige Mitarbeit verschiedener ehrenamtlicher Helfer und finanzielle Beiträge durch die Raiffeisenkasse Meran, das KIMM und der Firma M. Brugnara GmbH Untermais haben dies nun schon zum 19.ten Mal ermöglicht.

Es sei daher den Erwähnten ganz herzlich für die Beihilfen gedankt, nicht nur für die Ermöglichung der Herausgabe, sondern auch im Sinne einer gemeinschaftsbildenden Öffentlichkeitsarbeit.

der Pfarrer P. Cyrill Greiter OCist,  
auch in Namen des Pfarrgemeinderates



**Kirchsteiger**  
Restaurant  
Hotel ★★★★★

WEIHNACHTSSESSON  
TRADITIONELL - KREATIV!  
FÜR FIRMEN ODER PRIVAT!

Propst-Wieser Weg 5 - I-39011 Völlen/Lana  
Tel. 0473/568044 - Donnerstag Ruhetag!  
[www.kirchsteiger.com](http://www.kirchsteiger.com)



# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

[pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org](mailto:pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org)

## Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi im Pfarrbüro Carduccistr. 38.

## Gottesdienste:

Mo, Di, Do, Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache  
Mi um 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier  
Sa Vorabendmesse um 18:30 Uhr  
So Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

Die vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden und erlauben 153 Personen die Teilnahme am Gottesdienst



**Pfarre St. Georgen Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

## Gottesdienste:

Mo, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

**Rosenkranz** beten wir freitags um 17.30 mit anschließender Hl. Messe

**Gebet um geistliche Berufe** Do von 10-11

**Pfarrbibliothek** Rebhof Mo 9-11 Mi, Fr 15-17 Uhr



**Evangelische Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

## Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Publikumsverkehr (wenn möglich, wird um vorherige telefonische Anmeldung gebeten)  
Mo | Di | Fr 10-12 Uhr, Mi | Do 16-18 Uhr

Mit dem Beginn des neuen Kirchenjahres am 1. Advent (29. November) feiert die Evangelische Gemeinde an den vier Adventssonntagen Musikalische Gottesdienste mit besonderer Instrumentalmusik. Die Gemeindekreise und Gemeindeveranstaltungen starten in Absprache mit den Teilnehmern, bitte beachten Sie die öffentlichen Aushänge. Alle Gottesdienste und Veranstaltungen finden unter den aktuellen Hygienemaßnahmen mit Maske, Sicherheitsabstand, Desinfektion und Teilnehmerliste statt. Anmeldungen sind erwünscht! Nähere Infos unter: 0473.492395

**Sonntag, 6. Dezember** (2. Advent)

10:00 Uhr Musikalischer Gottesdienst (Orgel/Geige)

**Sonntag, 13. Dezember** (3. Advent)

10:00 Uhr Meran Musikalischer Gottesdienst (Orgel/Saxophon)

## Hinweise:

Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an. In der Kirche kommen verstärkte Sicherheits- und Hygieneregeln zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter: 0473.492395 (telefonisch), sekretariat@ev-gemeinde-meran.it (E-Mail) oder per WhatsApp (0039.329.1432800)! Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an. Herzlichen Dank!



**Pfarre St. Justus Sinich**  
V.Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
[pfarre.stsinich@gmail.com](mailto:pfarre.stsinich@gmail.com)

**Gottesdienste:** Sonntag 9:30 Uhr



**Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
[www.fcg-meran.com](http://www.fcg-meran.com)

Unsere Gottesdienste jeweils um 10 Uhr mit **KIGO** für Kinder von 4-12 Jahren:

**Sonntag, 6. Dezember:** Lobpreis-Gottesdienst

**Sonntag, 13. Dezember:** Predigt-Gottesdienst

Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt. Besuch nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.



**Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall**  
Kirchweg 16  
338-58003735  
[pfarre.burgstall@gmail.com](mailto:pfarre.burgstall@gmail.com)  
[www.pfarreiburgstall.info](http://www.pfarreiburgstall.info)

**Bürostunden:** donnerstags 7:30–9:00

## Gottesdienste:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr  
*Gäste sind herzlich willkommen*



Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Auferstehung  
ist unser Glaube,  
Wiedersehen  
unsere Hoffnung,  
Gedenken unsere Liebe.*  
Aurelius Augustinus

Meran | Pfarrgasse 39  
Telefon 0473 23 33 20  
Fax 0473 23 05 15  
[www.bestattungtheiner.com](http://www.bestattungtheiner.com)  
[info@bestattungtheiner.com](mailto:info@bestattungtheiner.com)



**BESTATTUNGSINSTITUT**

**KIMM** kultur in meran mais  
Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente

**Christliche Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
[info@efk-meran.it](mailto:info@efk-meran.it)  
[www.efk-meran.it](http://www.efk-meran.it)

Aufgrund der aktuellen Corona-Einschränkungen werden die Gottesdienstangebote vom **6. Dezember** und **13. Dezember** voraussichtlich Online stattfinden und den Gemeindemitgliedern und Interessierten kurzfristig per E-Mail bekanntgegeben. Die Advent-Predigten stehen unter dem Thema: Wie Hoffnung die Angst besiegt. Für weitere Infos und seelsorgerliche Anliegen: Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89. E-Mail: [info@efk-meran.it](mailto:info@efk-meran.it). Wir empfehlen bis auf weiteres auch die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>. Die Jugendgruppe trifft sich jeden Donnerstag um 18 Uhr online. Frauentreffen nach Absprache.





# Offener Brief an Herrn Landesrat Thomas Widmann.

## *Wo ist meine Abfertigung?*

*Ich habe jahrelang beim Südtiroler Sanitätsbetrieb gearbeitet, zeitweise unter sehr schwierigen Umständen. Im August 2019 bin ich nach 42 Arbeitsjahren in Rente gegangen, ohne meine Abfertigung zu bekommen. Laut Aussage der Gewerkschaft und des Personalbüros der Sanitätseinheit beträgt die Wartezeit 27 Monate.*

*Nachdem in dieser schweren Zeit fast jeder um Subventionen ansucht (Hotellerie, Handel, Bauern, ja sogar Politiker) frage ich Sie direkt: „Was ist mit mir? Warum muss ich so lange warten?“*

*Ich verlange doch nichts, was mir nicht zustehen würde?*

*Ich bin in Meran geboren, habe ein Leben lang hier gearbeitet und falle trotzdem überall durch das Raster. Ich gehöre nicht zu den Privilegierten, die zu viel in Anspruch nehmen (Mietbeiträge, Sozialwohnungen, Vorauszahlungen ...). Ich muss mit meiner Rente sehr sparsam leben und könnte gerade jetzt, in dieser für uns alle so schwierigen Situation, meine Abfertigung sehr gut brauchen. Ich habe Miete, Strom und Müllabfuhr zu bezahlen, dazu kommen auch noch sehr hohe Lebenshaltungskosten.*

*Ich ersuche Sie deshalb freundlich, diese Sachlage zu klären und mich über die Möglichkeiten zu informieren.*

*Mit freundlichen Grüßen  
Margit Pixner*

## Koffergeschichten gesucht

**Das Touriseum – Südtiroler Landesmuseum für Tourismus, sucht im Rahmen seiner nächsten Sonderausstellung „Packen, tragen, rollen – Reisegepäck im Wandel der Zeit“ ganz persönliche „Koffergeschichten“.**

Kofferpacken ist meist mit vielen Gefühlen verbunden: mit der Vorfreude auf eine Reise, dem Aufbruch in einen neuen Lebensabschnitt, aber auch mit Abschied nehmen, manchmal gar mit Angst, Flucht und Vertreibung.

Welche Geschichten und Erlebnisse verbinden Sie mit dem Kofferpacken? Was für ein „Pack-Typ“ sind Sie? Welche Symbolkraft hat ein Koffer für Sie? Erzählen Sie uns Ihre ganz persönliche Koffergeschichte! Gerne auch aus der Sicht Ihres Koffers. Was hat er schon gesehen und erlebt?

Machen Sie mit! Rufen Sie uns an  
Tel. 0473 255659

und erzählen Sie uns Ihre Geschichte! Oder schreiben Sie Ihre Geschichte auf und schicken Sie diese samt einem Foto von sich und Ihrem Koffer an [info@touriseum.it](mailto:info@touriseum.it). Ihre Koffergeschichte wird im Rahmen der Ausstellung ab April 2021 online veröffentlicht, die spannendsten Geschichten werden als Podcast und in einem Buch publiziert. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

[www.touriseum.it](http://www.touriseum.it)



**EP:HOWA Algund ElectronicPartner**

**Regional EINKAUFEN -  
Vorteile sichern!**

**sodastream**

**Sodagerät Easy Vorteilspack Schwarz**

Sodagerät  
CO<sup>2</sup>-Zylinder für bis zu 60 Liter Sprudelwasser  
4 Kunststoff-Flaschen  
Art.-Nr. 124045

**74.90**  
UVP 99.90



Elektro Howa: Ihr kompetenter Fachmann!  
Für alle Haushaltsgeräte und Unterhaltungselektronik





# Hilfe für die Länder Osteuropas

**Auch die Caritas in Temeswar Rumänien, hat heuer eine neue Küche erhalten**

Trotz der Corona-Pandemie organisiert die Hilfsorganisation Aktiv Hilfe für Kinder Hilfstransporte und Projekte für Osteuropa. War es früher mit dem Aufladen und den nötigen Dokumenten, bzw. einer Ladeliste, Schenkungsurkunde und dem Bezahlen des Hilfsgütertransportes getan, läuft es heute ganz anders:

Aktiv Hilfe für Kinder ist inzwischen die Vertretung der Osteuropahilfe für Italien, daher läuft die gesamte Koordination und Vorbereitung der Papiere über den Hauptsitz der Osteuropahilfe International über die Schweiz. Die Frachtpapiere hingegen werden von der „Ukrainehilfe Transport-Organisation Österreich“ in Graz zu Verfügung gestellt.



Bezahlt wird der Transport zur Hälfte von der Osteuropahilfe und zur Hälfte von Aktiv Hilfe selbst. Heuer hat die Caritas vom Temeswar durch die Unterstützung der Autonomen Region Trentino Südtirol eine Mensaküche erhalten. Die Küche besteht zum Teil aus neuen und zum Teil aus gebrauchten Bestandteilen. Die Zeichnung und Planung ging über die Firma Niederbacher aus Kaltern, die auch den größten Teil der Küche geliefert hat. Die Abzug-Technik hat die Firma Climet aus Frangart übernommen. Ein besonderer Dank geht hier an Herrn Hansjörg Hofer, der den gesamten Ablauf organisiert und überwacht hat. Über die obgenannten Transporte wurden die Bestandteile nach Rumänien gebracht und dort von der Caritas selbst installiert. Die Gesamtkosten belaufen sich auf 41.000,00 Euro, wobei die Region Trentino Südtirol 30.000,00 Euro mitfinanziert hat. Durch diese Küche können eine Tagesstätte für Kinder, Altenpflegeheim, Jugendfarm, Reintegrationszentrum für obdachlose Menschen versorgt werden. So wird laut Caritas in dieser Küche für 45 Schulkinder, 30 Senioren und ca. 20 Obdachlose plus Personal gekocht.

Im Jahr 2021 werden wir versuchen, bei der Caritas in Temeswar einen Lebensmittelverarbeitungsbetrieb aufzubauen. Die Caritas verpflegt heute in Temeswar und Umgebung pro Tag ca. 400 Personen. Daher sollten Grundnahrungsmittel selbst angebaut, geerntet, fermentiert und konserviert werden. Dadurch soll die Caritas finan-

ziell entlastet werden. Darüber hinaus können dadurch noch mehr Leute beschäftigt und weitergebildet werden.

**Trotz großen Schwierigkeiten werden wir auch in Moldawien weiterhelfen.**



Die Corona Pandemie COVID-19 wird die zukünftige Welt verändern, besonders die ärmeren Länder spüren das heute schon. Auch in Moldawien wütet die Pandemie ganz besonders hart.

In einem Heim, wo 250-320 Mädchen mit geistiger und körperlicher Beeinträchtigung leben, gibt der Staat pro Mädchen am Tag umgerechnet 1,5 Euro für die Verpflegung aus, bei uns kann ich damit einen Macchiato bezahlen. Die Mädchen erhalten pro Tag drei Mahlzeiten, Frühstück, Mittagessen und Abendessen, das würde heißen, pro Mahlzeit darf es

nicht mehr als 50 Cent kosten. Damit kann sich jeder selbst ein Bild machen, was man heutzutage mit 50 Cent kaufen kann.

Masca und Maria sind zwei Mädchen, die gemeinsam mit 35 anderen Mädchen in einer Wohngemeinschaft leben. Der Staat zahlt eine kleine Rente, umgerechnet 50 Euro pro Monat, das Geld erhalten die Mädchen jedoch nicht direkt, es werden damit Grundnahrungsmittel gekauft. Hinzu kommt, dass diese Mädchen auf sich allein gestellt sind, weil in Moldawien für eine Betreuung kein Geld vorgesehen ist. Das Schlimmste ist noch, dass diese Mädchen keine Fördermaßnahmen haben und so Tag ein, Tag aus, alles selbst organisieren müssen.

Wenn ich das höre und sehe, dann kann ich nur jeden Tag „dem Herrgott danken“, dass ich in Südtirol wohnen darf und hier auf die Welt gekommen bin. So kann jeder nun verstehen, dass ich mich als Christ angesprochen fühle, diesen Mädchen zu helfen, wo es nur geht. Besonders zu Weihnachten wird es für diese Mädchen immer sehr hart, weil viele der Mädchen keinen Kontakt mehr mit ihren Familien haben. Um den Mädchen helfen zu können, brauchen wir auch immer wieder die Unterstützung der Südtiroler Bevölkerung. Deshalb bitten wir besonders für diese Mädchen um eine finanzielle Unterstützung, damit die Botschaft von Weihnachten, wo „Gott Kind geworden ist, um unsere Herzen zu berühren“, damit auch für uns in dieser schwierigen Zeit das Licht besser leuchten kann.

Wenn Sie uns eine Spende zukommen lassen möchten, dann sind wir Ihnen sehr dankbar dafür!

Konto Raika Passeier IBAN IT 37 U 08998 58810 0003 0021 8197

## CONTRACTA®

WIRTSCHAFTSBERATUNG · STEUERRECHT · ARBEITSRECHT · REVISOREN  
DOTTORI COMMERCIALISTI · CONSULENTI DEL LAVORO · REVISORI

dr. G. MAAS

dr. M. STOCKER

dr. K. STOCKER

dr. H.W. WICKERTSHEIM

dr. R. SIEBENFÖRCHER

dr. U. MAAS

Unsere Kanzlei ist im Bereich Wirtschaftsberatung, Steuerrecht und Arbeitsrecht tätig und bietet die damit zusammenhängenden Dienstleistungen an.  
Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für unser:

**Büro in St. Martin i.P.**

**Buchhalter/in mit Erfahrung**

**Für unser Büro in Meran**

**Buchhalter/in mit Erfahrung**

**Wirtschaftsinformatiker/ in**

**angehende/n Wirtschaftsprüfer/in und Steuerberater/in**

(auch ohne abgeschlossenem Berufspraktikum)

Wir bieten: junge, dynamische, 40-köpfige Kanzlei, mit guten Karrierechancen!

Kontaktadresse: Dr. Hans Werner Wickertsheim - hw@contracta.it - Infos unter: www.contracta.it



## Incontro con Marco Giongo

**52 anni ingegnere, responsabile degli impianti natatori di Meranarena ma per tutti l'uomo che ha allenato generazioni di nuotatori Meranesi. Marco Giongo da oltre 40 anni rappresenta il nuoto in Riva al Passirio.**

### **Da dove nasce la sua passione per il nuoto?**

Mia madre mi ricorda sempre la salita delle scale che da via Piave portavano all'ingresso delle Terme un grigio pomeriggio d'inverno, con mie le lacrime che, all'idea di iniziare un'altra lezione allucinante del corso di nuoto, mi solcavano il viso, terminando la loro corsa sul cappottino di lana, accompagnato da una quindicina di compagni di sventura. Lezioni che erano un vero e proprio incubo. La persona che ci seguiva urlava dal primo all'ultimo minuto, non si capiva cosa volesse da noi. L'unico obiettivo era sopravvivere fino alla fine di quella tortura e tornarsene a casa.

Ma per fortuna il fascino dell'ambiente ha avuto il sopravvento. Dal 2000 organizzo per la Federazione Italiana Nuoto i corsi di formazione per istruttori di nuoto e agli allievi ricordo sempre la mia esperienza negativa di avvicinamento al nuoto quale esempio da evitare nel modo più assoluto.

### **Come è nata l'idea di far nascere la sezione nuoto dell'Aesse Merano?**

L'idea è venuta al primo Presidente Luigi Mapelli, che nel 1979 fonda la sezione Nuoto dell'A.S.

Merano. Ho preso parte al primo corso, sotto la guida di Sieglinde Steiner, sempre presso la piscina coperta delle vecchie Terme. L'approccio all'insegnamento era per fortuna meno "impattante" rispetto a quello degli anni precedenti e iniziavo a percepire la gioia dello "stare in acqua".

Nel 1984 Marco Parravano, primo istruttore federale, dà inizio alle attività agonistiche. Ci si allenava solamente in inverno sotto il pallone che copriva la vasca media del Lido. Non partecipavamo alle gare, con l'eccezione della gara di fine corsi.

Nel 1986 ho iniziato l'iter di formazione per istruttori di nuoto, ho affiancato Marco Parravano quale aiuto allenatore della squadra agonistica e gli atleti hanno iniziato a pren-

dere parte alle gare federali regionali. Dal 1990 ho iniziato ad allenare la squadra agonistica assoluta, coadiuvato inizialmente da Ylenia Sette e da Ivan Zanotta e successivamente da Marco Galantin e Alice Plotegher.

Nel 1991 Ugo Delpero fonda la squadra agonistica esordienti e inizia la partecipazione di questi piccoli atleti al circuito di gare regionale.

Al termine degli anni '90 Sandra Sabbadini e Ylenia Sette iniziano a seguire la squadra preagonistica, avviando i bimbi più promettenti verso l'agonismo.

Attualmente sono ancora a bordo vasca con il cronometro in mano, con l'aiuto di Irene Ragazzi, allenatrice molto preparata ed esigente, che mi sopporta da 19 anni e da qualche anno supportato anche da Sara Da Riz e Martina Andreotti.



Marco Giongo con Massimiliano Rosolino

E ho anche un archivio con tutti i file video delle gare più importanti a cui gli atleti della nostra squadra hanno preso parte.

### **E quanti sono?**

158 atleti, 67 maschi e 91 femmine. E bisogna tenere conto che questi sono solamente la punta dell'iceberg. L'attività di un atleta agonista nel nuoto è particolarmente



### **Ci dia un po' di numeri**

A partire dal 2000, con la numerosa partecipazione dei tecnici dell'aesse ai corsi per istruttori di nuoto organizzata dalla Federazione Italiana Nuoto e con l'avvio delle attività presso la piscina coperta Meranarena, i numeri dell'A.S. Merano Nuoto sono letteralmente esplosi. Attualmente parliamo di 1.069 soci attivi, suddivisi in 112 atleti agonisti, 803 allievi dei corsi di scuola nuoto (dai baby di pochi mesi, agli adulti), 75 pallanuotisti, 17 allievi dei corsi per bagnini, tutti seguiti da 34 tecnici federali qualificati e da 27 aiuto istruttori.

### **Ma è vero che nel suo computer ci sono i risultati di tutti gli atleti che ha allenato?**

E' vero. Per ogni atleta che ha fatto parte della squadra agonistica assoluta ho una scheda che riporta i propri record personali e i piazzamenti migliori. Ma ho anche un file per ogni stagione, che riporta tutti i risultati degli atleti biancoazzurri che ho allenato dal 1990 ad oggi...







### Il suo ricordo più bello

La medaglia di bronzo ai Campionati Italiani Giovanili conquistata da Marco d'Angella nei 50 stile libero al Foro Italico a Roma l'8 agosto 2003.

Per diversi motivi: il primo storico. E' stata la prima medaglia a livello nazionale vinta da un atleta dell'ASM Nuoto. Il secondo affettivo: Marco d'Angella è stato l'atleta che ogni allenatore vorrebbe allenare. Seppur non dotato di mezzi fisici eccezionali, si è contraddistinto per una forza mentale fuori dal comune, che lo ha portato a risalire dalle classifiche nazionali dal 56° posto dei campionati italiani del 1998 al terzo del 2003. Una cavalcata eccezionale, passata per momenti indimenticabili, quali l'allenamento collegiale in alta quota a Flagstaff, negli

Stati Uniti, dove siamo rimasti per 3 settimane a cavallo del 2002/2003.

Da notare che Marco d'Angella risulta ancora in possesso del record provinciale assoluto nei 50 stile libero (22.55) dal lontano 14 dicembre 2003. Record che ha resistito anche alle varie innovazioni tecnologiche, quali i costumi "gommati", che al termine degli anni 2000 hanno agevolato moltissimo gli atleti di allora.

### I suoi prossimi obiettivi

Sedermi a tavolino con i responsabili tecnici dei vari gruppi (agonisti, esordienti, preagonisti, scuola nuoto, nuoto baby) per valutare le attuali criticità nel percorso che porta i bambini dal primo corso di nuoto fino alla squadra assoluta.

### Un sogno?

Prima ho parlato di Marco d'Angella. Devo ricordare che ad oggi l'atleta più forte dell'A.S. Merano Nuoto è stato Alex Baldissari: 10 titoli italiani giovanili, 5 convocazioni con la squadra nazionale giovanile, un quinto posto ai Campionati Italiani Assoluti nei 100 rana. Un talento assoluto, al quale abbiamo dato tutto, sia la società, sia personalmente io e Irene Ragazzi.

Alex ha deciso di abbandonare l'attività agonistica sul più bello, quando era in corsa per qualificarsi alle Olimpiadi di Tokyo.

Il sogno è quello di trovare un atleta dotato della forza mentale di Marco d'Angella e del talento di Alex Baldissari.

Lo sappiamo che c'è, forse già iscritto nei nostri corsi. Si tratta solamente di scovarlo e di creare i presupposti per la sua graduale crescita fino ai massimi livelli. E in quel caso ci divertiremo tantissimo e non ci poniamo limiti...



## Interessante iniziativa per il prossimo Natale

Con il periodo prenatalizio parte la campagna "Io compro locale", piattaforma attraverso la quale l'Azienda di Soggiorno di Merano, in collaborazione con diversi partner offre supporto e visibilità alle aziende commerciali e gastronomiche di Merano e ai fornitori di servizi della città.

Il progetto coinvolge quelle aziende che operano anche con un negozio online o che, nelle modalità consentite, continuano a poter evadere gli ordini dei clienti; nel settore della ristorazione, quegli esercizi che offrono cibo da asporto (take away) e/o mettono a disposizione un servizio di consegna (delivery). "Io compro locale" incentiva inoltre l'opportunità di acquistare buoni-regalo nei negozi meranesi.

All'attività promozionale sui media, l'Azienda di Soggiorno ha affiancato un'iniziativa sul proprio sito [www.merano.eu](http://www.merano.eu) che si concretizza in due distinte pagine nelle quali sono elencate le aziende e gli esercizi meranesi partecipanti:

A sostegno della campagna ci sono altre azioni: è stato creato l'hashtag #perchéamanomerano, mentre in un video diverse personalità meranesi rappresentanti varie categorie stimolano il sostegno all'economia territoriale.

L'iniziativa "Io compro locale", promossa sia attraverso la carta stampata sia online, è finanziata dal Comune di Merano. La Municipalità ha di recente assegnato all'Azienda di Soggiorno un contributo straordinario per misure di appoggio all'economia locale e per la promozione turistica.



Con il contributo di questa sovvenzione, l'Azienda di Soggiorno ha sviluppato un progetto articolato, la cui prima fase viene concretizzata, nelle modalità sopra descritte, durante il periodo dell'Avvento e del Natale. Oltre alla campagna "Io compro locale", nella stessa cornice rientra l'illuminazione natalizia della città: due iniziative che intendono esprimere emozione, fiducia e solidarietà.

L'Azienda di Soggiorno e i suoi partner invitano i meranesi a vivere l'atmosfera dell'Avvento con una passeggiata per lasciarsi trasportare dalla bellezza della città del Passirio addobbata a festa.



## Asm Alpine ski

### CHI SIAMO – LA NOSTRA MISSION

Anni fa abbiamo posto le basi per un progetto che si è concretizzato in quello che oggi è l'Alpine Ski Merano. Siamo partiti da lontano con una limitata conoscenza dell'ambiente soprattutto a livello agonistico, ma avevamo un'idea. Un'idea che si è trasformata in una mission da seguire e che, con lavoro programmazione e tanto entusiasmo, è



diventata un progetto reale. Un progetto che ha messo al centro di tutto l'atleta e la pratica sportiva in senso stretto, lo sport come stile di vita. Uno strumento educativo che ruotasse unicamente intorno ai ragazzi in un percorso di crescita sia atletico che di educazione allo sport. Siamo cresciuti sia a livello tecnico che strutturale grazie al lavoro in pista degli allenatori e degli atleti, ma anche grazie al lavoro organizzativo e gestionale che li supporta in modo che possano allenarsi sempre al meglio. Raccogliamo una eredità di 50 anni di storia a cui è legata indissolubilmente la figura del nostro attuale Presidente Onorario Bruno Zampedri, da sempre riferimento della Sezione Sci dell'A.S. Merano e la cui figura ha segnato la storia sportiva di questa città.



### IL DIRETTIVO

Il Consiglio Direttivo è formato dal presidente Marco Endrizzi e da 8 Consiglieri, ognuno dei quali si occupa di uno specifico aspetto della gestione societaria.

### ATLETI

Nr. 30 atleti tesserati dalla categoria Superbaby alla categoria U21.

### SOCI

190 Soci che ci sostengono in tutte le nostre attività

### ATTIVITA' AGONISTICA

#### ALLENAMENTO ESTIVO

Da Maggio a Settembre viene svolto allenamento atletico presso il campo sportivo Combi. Il lavoro è incentrato sullo sviluppo delle abilità coordinative e di sviluppo della forza.

#### GHIACCIAIO STELVIO

L'allenamento atletico è intervallato dal lavoro in pista con sessioni di allenamento sul ghiacciaio dello Stelvio nel periodo Luglio/Agosto

#### ATTIVITA' ALL'ESTERO

Nel mese di Giugno viene svolta la prima sessione di allenamento sul Ghiacciaio di Hintertux in Austria, che vede la partecipazione degli atleti delle categorie VSS e GPRIX.

Nel mese di Agosto viene svolta la seconda sessione di allenamento in pista presso l'Alpenpark di Neuss in Germania, che vede la partecipazione degli atleti della categoria Cuccioli VSS e GPRIX.

#### GHIACCIAIO VAL SENALES

Da Settembre (apertura impianti Ghiacciaio Val Senales) a Dicembre (apertura impianti di Merano 2000) vengono svolti gli allenamenti in preparazione della stagione di gare. Sono impegnati gli atleti dei gruppi agonistici VSS e Gprix.

#### MERANO 2000

Da Dicembre (apertura impianti di Merano 2000) gli allenamenti dei



gruppi agonistici vengono svolti presso la pista di allenamento di Merano 2000 e si protraggono fino alla chiusura degli impianti stessi. L'attività in pista prosegue poi fino a Maggio sul Ghiacciaio della Val Senales.

#### ATTIVITA' RIVOLTA A TUTTI

Come ogni anno organizziamo corsi di sci rivolti alla cittadinanza per bambini e ragazzi dai 4 ai 16 anni. La nostra proposta spazia dai principianti ai progrediti consentendo quindi a tutti di imparare con la giusta progressione. Le ore di lezione sono svolte esclusivamente da Maestri della Scuola Sci di Merano 2000 e, nel periodo natalizio, i bambini sono seguiti per tutta la giornata dai nostri accompagnatori.

#### COME CI SI ISCRIVE AI CORSI DI SCI

Basterà accedere al nostro sito internet alla pagina Corsi di Sci.

[WWW.ALPINESKIMERANO.IT/CORSI DI SCI](http://WWW.ALPINESKIMERANO.IT/CORSI DI SCI)

#### CONTATTI

[info@alpineskimerano.it](mailto:info@alpineskimerano.it) - [www.alpineskimerano.it](http://www.alpineskimerano.it)





# Campagna della Civica contro la violenza di genere

Il 25 novembre in tutto il mondo si celebra la giornata internazionale contro la violenza sulle donne. La città di Merano si è sempre contraddistinta per la partecipazione, di anno in anno crescente, alle varie iniziative organizzate dall'assessorato alle Pari Opportunità. Con l'intento di dare la giusta risonanza a questa celebrazione, le donne e gli uomini della Civica per Merano hanno deciso, attraverso una campagna di sensibilizzazione e informazione, di dare il loro contributo per ribadire, tutti insieme, il ripudio di ogni forma di violenza nei confronti delle donne. L'iniziativa della Civica per Merano è una sorta di campagna di sensibilizzazione ma anche di informazione rispetto a temi legati alla violenza di genere e intende portare l'attenzione su altre forme di violenza, oltre quella fisica, che moltissime donne, anche giovanissime, continuano a subire, senza spesso rendersi conto della gravità del reato che viene perpetrato a loro danno. Slut shaming, rape

culture, victim blaming, sono termini di cui è bene conoscere il significato per poter prendere consapevolezza di certi meccanismi che troppo spesso si attivano, nel silenzio e nell'indifferenza di una società troppo distratta. La Civica per Merano pubblicherà ogni giorno a partire da oggi e per una settimana, un post con contenuti informativi rispetto a questo fenomeno. Ricordando comunque sempre che la violenza di genere è una piaga sociale gravissima che non solo va curata, ma va soprattutto prevenuta. E la prevenzione deve iniziare nella famiglia e nella scuola. Se è pur vero che la politica non può entrare nella famiglia, è altrettanto vero che può entrare nella scuola. Un'amministrazione comunale ha la facoltà di fare in modo che si attivino progetti educativi nelle scuole finalizzati alla sensibilizzazione dei ragazzi e delle ragazze anche in giovanissima età. La politica ha la responsabilità di fare in modo che questo venga riconosciuto dalle sovran-



tendenze come un valore irrinunciabile. La politica non può e non deve volgere lo sguardo altrove.

## Riaperto il centro di riciclaggio ai privati

Da Lunedì 30 novembre ha riaperto ai privati e alle aziende il centro di riciclaggio della città di Merano, dislocato in via Peter Anich nella zona industriale di Lana. Nel rispetto delle vigenti disposizioni sanitarie l'accesso alla struttura è consentito

solo previo appuntamento, che potrà essere fissato chiamando il numero telefonico 0473/283000 dalle ore 8:30 alle 19 dal lunedì al venerdì. Per accedere gli utenti dovranno, oltre a esibire la prenotazione, anche essere muniti di

una copertura per naso e bocca. È vietato l'ingresso a piedi. Per motivi di distanziamento, lo scarico dei materiali dovrà avvenire in autonomia, ovvero senza intervento da parte del personale in servizio presso il centro.

## Messi a dimora 91 nuovi alberi

Durante il mese di ottobre è stata eseguita la fresatura delle ceppaie delle piante abbattute nel corso dell'anno per motivi di sicurezza. A seguire è stato possibile effettuare le nuove piantumazioni nei diversi siti. In queste ultime settimane gli operatori della Giardiniera comunale hanno messo a dimora, lungo le strade e nei parchi pubblici cittadini, numerosi giovani alberi. In tutti i siti nei quali è stato possibile completare - prima del secondo lockdown - le operazioni di fresatura delle ceppaie la Giardiniera comunale di Merano ha messo a dimora 40 nuovi alberi. I rimanenti esemplari verranno piantumati nel corso della prossima primavera. In autunno, presso il parcheggio della stazione ferroviaria di Maia Bassa, risanato e ampliato, hanno trovato collocazione 51 alberi ad alto fusto. "In quest'ultimo caso si è trattato di piantumazioni su un terreno fino a poco tempo fa completamente impermeabile e trascurato e sul quale ora le piante potranno svilupparsi. Una notizia incoraggiante, visto che è ormai risaputo come gli alberi in crescita siano in grado di imprigionare nella loro struttura lignea grandi quantità di anidride carbonica presente nell'aria che respiriamo e di rilasciare ossigeno. Queste piantumazioni ben interpretano lo spirito della Giornata internazionale dell'albero (21 novembre), che pone l'accento sulla necessità di tutelare e sviluppare nei centri urbani un sano patrimonio arboreo", ha spiegato la direttrice Anni Schwarz.



## I Numeri Dello Screening In Breve

Grande prova di efficienza della macchina organizzativa ma soprattutto grande risposta della cittadinanza allo screening di massa tenutosi la scorsa settimana.

I famosi test "Test rapidi in Alto Adige" promossa a livello provinciale a partire dal 20 novembre scorso. Delle 41.605 persone residenti a Merano si

sono sottoposte/i al test antigenico 26.289 cittadine e cittadini (63 %). 416 di loro sono risultati/e positivi/e (1,6%).



# Fachtagung 2020 – einmal anders

„Um ein Kind zu erziehen braucht es ein ganzes Dorf“

Aufgrund der aktuellen Situation wurde die Fachtagung dank der Unterstützung der Pädagogischen Abteilung und des Jugenddienstes in ein zweistündiges Webinar am Mittwoch, 18. November zum Thema „Resilienz – Herausfordernde Zeiten gut bewältigen“, umgewandelt. Dieses Angebot wurde von Seiten der Lehrkräfte, der Kindergartenpädagoginnen, Jugendarbeiter\*innen, Sozialassistent\*innen und interessierten Personen gut angenommen und war mit 107 Teilnehmer\*innen sehr gut besucht. Die Referentin Frau Christine Vigl führte in die Resilienzforschung ein und zeigte Wege und Möglichkeiten auf, wie

wir herausfordernde Zeiten besser meistern können. Ihre Ausführungen untermauerte sie mit anschaulichen und praktischen Beispielen, sowie einer aktiven Einbindung der Teilnehmer\*innen.

Das Projektteam, bestehend aus Dorothea Staffler von der Pädagogischen Abteilung, Rosi Fabi vom Sozialsprengel Meran, Stephanie Greiss vom KVV Bildung, Lukas Waldner vom Dienst für Basismedizin, Renate Kofler von der Fachschule „Frankenberg“ Tisens und Silvia Kofler vom Jugenddienst Meran bedankt sich für die rege Teilnahme und das Interesse!



## 10-jähriges Chorleiter-Jubiläum von Julia in Mais

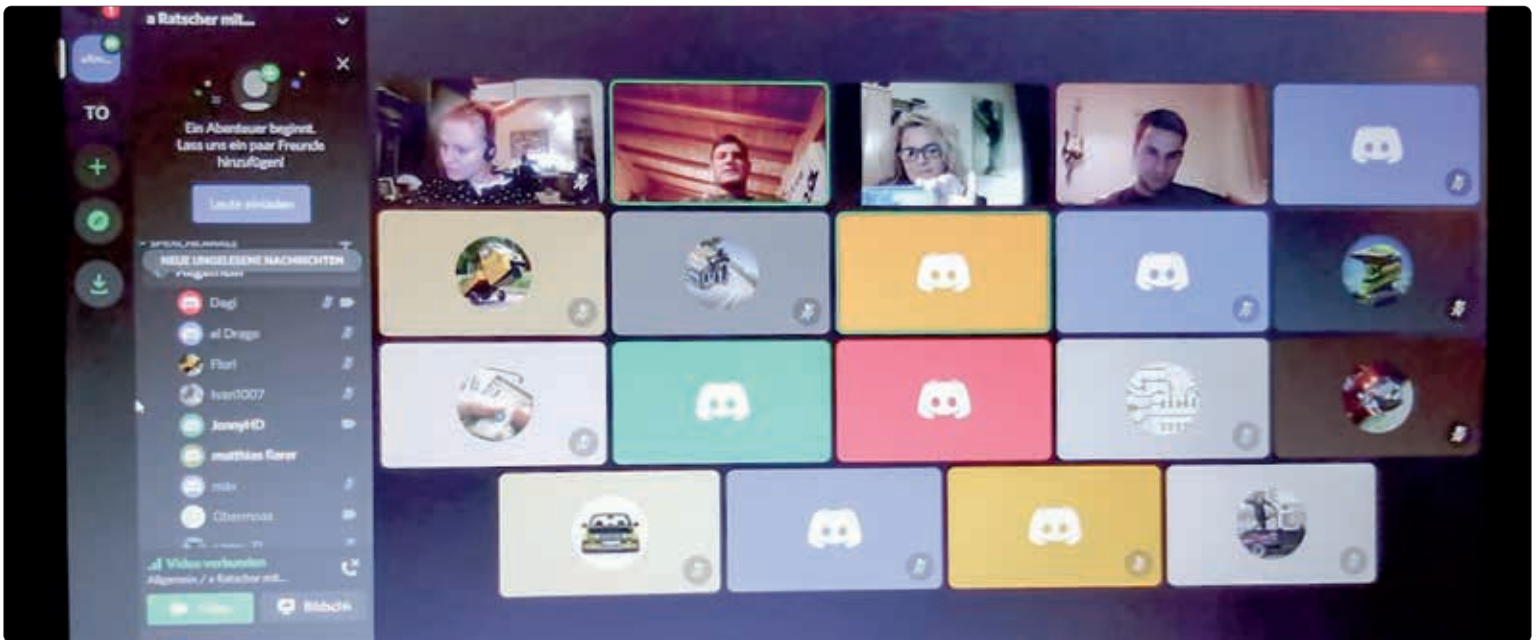
Zehn Jahre bist du, Julia, nun in Mais  
und gestaltest Musik mit uns, mit Fleiß.  
Gut gelaunt und immer motiviert,  
für Alles zu haben, immer engagiert.  
Du bist eine Frau, die Talente hat sehr viele,  
und steckst dir und uns so manche Ziele.  
Wir sind stolz, dass wir dich haben  
und das ist es, was wir aus ganzem Herzen sagen:  
Liebe Julia – bleib uns erhalten mit deiner Freude und deinem Elan





# Gemeinsam durch den Lockdown und weiter....

Die Jugendtreff-Mitarbeiter/innen des Jugenddienst Meran sind immer für die Jugendlichen da.



Hannes Waldner

„Südtirols Jugendliche stehen zurzeit von vielen Seiten unter Druck,“ sagt Hannes Waldner, Bereichsleiter der Offenen Jugendarbeit im Jugenddienst Meran. „Einerseits werden sie stark kritisiert und dienen vielen als Sündenböcke, andererseits werden sie mit ihren Bedürfnissen und Ängsten nicht ernst oder wahrgenommen.“

Dabei treffen sie die verhängten Maßnahmen mitunter am stärksten. In dieser Situation können wir sie nicht allein lassen. Nicht jammern, sondern gemeinsam was tun, ist da unsere Devise!“

„#bettertogether - besser gemeinsam“ nennt sich die Initiative, mit der der Jugenddienst Meran ein ganzes Maßnahmenpaket für die Begleitung von Jugendlichen, während der zweiten Covid-Welle ausgearbeitet hat. Die zentrale Idee ist es, Jugendliche trotz der eingeschränkten Bewegungsfreiheit

zusammenzubringen; auch über Gemeindegrenzen hinweg. Die Jugendtreffs von Algund, Marling, Dorf Tirol, Meran-Obermais, Riffian-Kuens, Schenna und Hafling bieten daher gemeinsam in den nächsten Wochen eine Reihe von spannenden digitalen und realen Angeboten. Diese werden auf einer eigenen Website gesammelt und stehen allen interessierten Jugendlichen und auch deren Familien mit nur einem Klick offen. „Wir würden uns über Beteiligung aus ganz Südtirol freuen. Wir sind auch schon mit anderen Jugendeinrichtungen in Gespräch, die ihre bestehenden Angebote öffnen oder sich mit gemeinsamen Angeboten beteiligen möchten. Gerade jetzt müssen wir zusammen schauen – „besser gemeinsam“ eben.“ Zusätzlich werden die Jugendarbeiterinnen und Jugendarbeiter auch vor Ort im Freien unterwegs sein und weiterhin für Coachings und Beratungen zur Verfügung stehen. „Viele Jugendliche nutzen die Jugendarbeiterinnen und Jugendarbeiter einfach zum Reden, als Vertrauensperson außerhalb der Familie, die mit professionellem Rat und Tat zur Seite steht. Gerade für die Bewältigung von so belastenden Situationen wie der jetzigen, ist dies eine große Hilfe.“ Die Jugendtreffs sind dafür auch mit den jeweiligen Gemeindereferenten und Gemeindereferentinnen im engen Kontakt, um die Situation der Jugendlichen in der Gemeinde im Blick zu haben. Auch die Räumlichkeiten werden wieder öffnen, sobald dies erlaubt ist! Auf der Website [www.jugenddienstmeran.it/treffs](http://www.jugenddienstmeran.it/treffs) wird das Programm kontinuierlich erweitert. Für Anregungen, Projektideen oder Zusammenarbeit einfach eine Mail an [bettertogether@jugenddienstmeran.it](mailto:bettertogether@jugenddienstmeran.it).

## Zeitungskiosk Spornberger in der Romstrasse 123 unter neuer Führung.

Gregor und Karin 28 Jahre hinter der Theke –  
**Werner übernimmt**

Was ursprünglich als Witz gemeint war – als Raucher und täglicher, eifriger Zeitungsleser käme man billiger davon, wenn man einen Zeitungskiosk besitze – ist am 1. Dezember Wirklichkeit geworden:

Werner Platter übernimmt den traditionsreichen Zeitungsladen von Gregor und Karin Spornberger. Das Geschäft präsentiert sich als „perpetuum mobile“, es gibt weiterhin Tages – und Wochenzeitungen, verschiedenste Tabaksorten und die übliche Auswahl an Spielen, nämlich Rubbellose, Lotto10 und Superenalotto.  
**Werner freut sich auf Euren Besuch!**







## Totenrast im Hagen erstrahlt in neuem Glanz.

Immer wieder ist es am Bildstock Ecke Hagengasse – Katharinastraße zu verschiedenen Beschädigungen gekommen, meist durch Fahrzeuge, die zu schnell um die Ecke gefahren sind, letztlich auch durch einen kleineren Brand. Nun hat die Besitzerin, Brigitte Pixner, dafür gesorgt, dass diese schöne Kapelle restauriert und gesegnet wurde. Lob und Dank dafür!

## Advent in der Bibliothek

Der Advent ist da und während die einen auf Heiligabend warten, warten die anderen auf die Wiedereröffnung der Bibliothek. Damit die Zeit nicht zu lang wird, bietet die Stadtbibliothek in den nächsten Wochen Videolesungen für Kinder online an; pünktlich zum ersten Dezember findet man auf der Facebook-Seite der Stadtbibliothek auch einen kleinen Adventskalender mit Leseempfehlungen, Rezepten, Rätseln und anderen Kleinigkeiten. Weitere Informationen werden auf der Facebook-Seite der Bibliothek veröffentlicht.  
[www.facebook.com/bibliotecacivicamerano.stadtbibliothekmeran](http://www.facebook.com/bibliotecacivicamerano.stadtbibliothekmeran)



### Flohmärkte

**Flohmarkt Winterpromenade in der Wandelhalle** Samstag, 5. und 19. Dezember

**Flohmarkt beim Palamainardo** in der Mainhardstraße von 7 bis 18 Uhr Sonntag, 13. Dezember

**Flohmarkt bei Schloss Kallmünz** Sandplatz von 7 bis 18 Uhr Samstag, 12. Dezember

Informationen und Vormerkungen: Hansi: 338 2242269 oder Luca 328 8032430



**prinoth rudolf**

d. Prinoth Christian

TAPEZIERER - RAUM AUSSTATTER

POLSTERMÖBEL | VORHÄNGE | BODENBELÄGE | TAPETEN | SONNENSCHUTZ | BETTWAREN

**Tscherms** | Trojenweg 11 | T +39 0473 56 19 07 | F +39 0473 55 43 73 | [info@prinoth.biz](mailto:info@prinoth.biz)





## 24. Lebensmittelsammlung: heuer kontaktlos mit Karte spenden

**Die lokale Lebensmittelbank Banco Alimentare sammelt bis 8. Dezember Lebensmittel in Form von Gutscheinkarten in 103 Südtiroler Geschäften. Mehr als 7.000 Menschen in Südtirol erhalten diese Lebensmittel, Tendenz steigend. Das sind gleich viele Menschen wie die Gemeinden Sterzing oder Sarntal Einwohner haben.**



An diesem Wochenende wäre es wieder soweit gewesen: Mehr als 600 Freiwillige hätten an den Ausgängen von mehr als hundert Supermärkten in ganz Südtirol Einkaufende um Lebensmittel für den regionalen Banco Alimentare Trentino-Südtirol gebeten. Weil Menschenansammlungen heuer aber vermieden werden, sammelt die lokale Lebensmittelbank die Lebensmittel in Form von Gutscheinkarten. In 103 Südtiroler Lebensmittelgeschäften der Supermarktketten Despar, Poli, Coop-Sait und Eurospin sind die Karten erhältlich. Sie können mit 2, 5 oder 10 Euro bestückt und an der Kassa abgegeben werden. Der Banco Alimentare bekommt am Ende der Aktion Lebensmittel mit langer Dauer im Wert des gespendeten Geldes von den Supermarktketten. Im vergangenen Jahr wurden am letzten November-Wochenende allein in Südtirol 76 Tonnen Lebensmittel gesammelt, in ganz Italien waren es fast 9.000 Tonnen. Die in der Region gesammelten Lebensmittel werden während des Jahres allein in Südtirol an 41 Südtiroler Einrichtungen mit 7.201 Unterstützten weitergegeben, im Trentino sind es weitere 60 Einrichtungen mit 8.493 Unterstützten. Die Anfragen um Lebensmittel steigen derzeit coronabedingt enorm an. Wer die Spende in seinem Geschäft nicht machen kann, ist eingeladen, auf der Webseite [www.collettaalimentare.it](http://www.collettaalimentare.it) eine Spende zu hinterlassen. Die Spendenaktion geht noch bis 8. Dezember.

Ein Sechstel aller Lebensmittel, die der regionale Banco Alimentare in Südtirol das ganze Jahr über verteilt, stammt in „normalen“ Jahren von der Lebensmittelsammlung am letzten November-Wochenende. Mehr als 600 Freiwillige in ganz Südtirol stehen an den Geschäftsausgängen, informieren über die Tätigkeit der regionalen Lebensmittelbank, bitten um unverderbliche Lebensmittel wie Tomatensoße, Hülsenfrüchte, Babynahrung,

Öl, Fisch- und Fleischkonserven und bringen diese ins Magazin des Banco Alimentare. Heuer stehen keine für Einkaufende klar gekennzeichneten Freiwillige in den Geschäften. Anstatt dessen stehen in den Geschäften Infoboxen mit Plakaten, in denen Giftcards vorhanden sind, die man an der Kassa mit einer Spende von 2, 5 oder 10 Euro befüllen und hinterlegen kann. Am Ende der Aktion am 8. Dezember bekommt Banco Alimentare Lebensmittel mit langer Dauer im Wert des gespendeten Geldes von den Supermarktketten. Daher auch der Slogan der heurigen 24. Lebensmittelsammlung: „Es ändert sich die Form, nicht der Inhalt“.

Seit einer Woche läuft die Spendenaktion nun bereits. Luca Merlino, der Vizepräsident des Banco Alimentare Trentino-Südtirol und zuständige Referent für die Lebensmittelsammlung, freut sich, dass heuer mit 103 teilnehmenden Südtiroler Geschäften 11 mehr als noch 2019 an der Sammelaktion teilnehmen. Allerdings sei diese Spendenform anhand von Giftcards noch unbekannt, sagt er. Luca Merlino hofft daher auf Mund-zu-Mund-Werbung: „Falls sich Ihr Geschäft nicht an der Aktion beteiligt, können Sie auch auf

der Webseite [www.collettaalimentare.it](http://www.collettaalimentare.it) eine Spende hinterlassen“, lädt er ein.

In Trentino-Südtirol wurden bei der letztjährigen Sammlung 2019 Ende November 261 Tonnen an Lebensmitteln abgegeben, 76 Tonnen davon in Südtirol. Das sind 17,74 % der im ganzen Jahr gesammelten und an 41 Hilfsorganisationen vergebenen Lebensmittel. „Die Herbstsammlung bildet unseren Lebensmittel-Grundstock“ sagt Luca Merlino. Er hofft, dass sich in den kommenden elf Tagen noch viele Menschen an der neuen Geschenkkarten-Form beteiligen.

Im vergangenen Jahr hat der Banco Alimentare in Südtirol 41 Hilfsorganisationen dauerhaft mit Lebensmitteln beliefert. Sie sind 7.201 Menschen zugute gekommen. „Die Nachfrage steigt“, sagt Luca Merlino. Er erwartet sich für 2021 weitere Steigerungen: „Es wäre verheerend, wenn wir heuer aufgrund der geänderten Sammelform weniger Lebensmittel zusammenbekommen, während die Not in der Bevölkerung gleichzeitig wächst“, sagt er. Der Vizepräsident des regionalen Banco Alimentare baut auf die Südtiroler Bevölkerung: „Wenn es drauf ankommt, sind die Menschen für andere da“, weiß er.



If you love coffee



**jura**  
SWISS MADE

**10**  
verschiedene  
Modelle in  
Ausstellung!



**10% RABATT**  
AUF ALLE  
GEKENNZEICHNETEN  
PRODUKTE!

a passion for coffee.



**NIVONA**

Romstr. 218 - 39012 Meran (BZ) - Tel. 0473 491 079  
[www.elektro-fontana.com](http://www.elektro-fontana.com) - [info@elektro-fontana.com](mailto:info@elektro-fontana.com)




Elektrofachmarkt  
**FONTANA**  
GmbH



GUT  
BESETZT,  
PERFEKT  
**VERNETZT.**

Daniele Mano

Filialleiter  
in der Goethestraße

---

Die Meraner Bank



**Raiffeisen** Meran

Mehr als Sie erwarten.



## ■ Soziales

# Licht und Wärme schenken

Zwei tolle Initiativen hat sich der Jugenddienst Meran einfallen lassen, mit denen wirklich schnell und unbürokratisch all jenen geholfen werden kann, die es notwendig brauchen. Das eine ist eine Sammelaktion für die Kleinsten, bei der Geld- und Sachspenden für Kleinkinder gesammelt werden. Die zweite Initiative will für Licht und Wärme sorgen: Als Strom- oder Energiepate kann man für Familien, die es dringend brauchen, einfach einmal eine Stromrechnung oder Gasrechnung übernehmen. Einen besseren Weg, Licht und Wärme zu schenken, kann es doch gar nicht geben, oder?



**SETZ MIT UNS EIN ZEICHEN**

Nicht alle Familien können das Nötigste für ihre Babys und Kleinkinder garantieren. Spende Windeln, Spiele, Babynahrung, Alles rund ums Kind...bitte nur neue Sachen!

Im Zeichen des Hl.Nikolaus

**GEMEINSAM FÜR  
DIE KLEINSTEN  
TEILEN & LICHT SEIN**

Abzugeben bis zum 06.12.2020  
im Jugenddienst Meran, Schafferstraße 2:  
Mo - Mi - DO 15.00 - 18.00 Uhr und Fr 10.00 - 13.00 Uhr  
Außerhalb der Öffnungszeiten steht eine Kiste zum Hinterlegen bereit.

In Kooperation mit dem Eltern-Kind-Zentrum Meran und dem Amt für Jugendarbeit



**SETZ MIT UNS EIN ZEICHEN**

Die kalte Jahreszeit hat begonnen. Nicht alle Familien - auch bei uns hier - haben ein warmes Zuhause und können ihre Stromrechnungen bezahlen. Werde StromPATE und übernimm eine Stromrechnung.

Im Zeichen der Hl.Luzia

**LIACHT WERDEN  
TEILEN & LICHT SEIN**

Aktion bis zum 13.12.2020  
genauere Infos unter: 0473/237783 im Jugenddienst  
Mo - Mi - DO 15.00 - 18.00 Uhr und Fr 10.00 - 13.00 Uhr

In Kooperation mit dem ZENTRUM JA ZUM LEBEN Meran



**MERAN**  
KELLEREI ■ CANTINA

**WE ARE OPEN!**

**KELLEREI MERAN**  
Panorama-Önothek

Montag – Freitag 8 – 19 Uhr  
Samstag 8 – 18 Uhr  
Info +39 0473 44 71 37

Kellereistraße 9, Marling  
[www.kellereimeran.it](http://www.kellereimeran.it)



# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

ich bin wirklich sehr gespannt, welches wohl das nächste Unwort des Jahres sein wird. Mich verfolgt auf jeden Fall der Begriff Lockdown, den ich mir mit einem persönlichen Wortspiel in ein Locken der Daunen umgestaltete und ich mich so allabendlich mit der neuesten Lektüre in mein Nachtlager zurückziehe.

Der zweite Band, „Mystische Orte in Südtirol“, eignet sich dafür, bedingt durch seinen Umfang zwar nicht aber er bewirkt gewiss eine anhaltende Sehnsucht, die beschriebenen Kraftplätze baldigst zu entdecken und uns von der aktuellen Realität auszuklinken.

Vielleicht erinnern Sie sich noch an den Welterfolgsroman „Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand“ des Schweden Jonas Jonasson. Nun bin ich dabei meine Schlafenszeit zu verkürzen, denn diese skurrilen Einfälle im neuen Roman, auch wenn dunkle Seiten des Lebens nicht verschwiegen bleiben, sind es mir wert.

Ob nun meine Vorschläge asymptotisch, beziehungsweise systemrelevant sind, überlasse ich ihnen. Ich genieße deren Weisheit und Wohlfühlcharakter. Lesen sie wohl!

Ihr Horst Ellmenreich



**Mystische Orte in Südtirol:** Wasser, Kulte, Mythen von Martin Ruepp (Autor), Astrid Amico (Autor) im Verlag Edition Raetia. ISBN: 978-8872837405 | 368 Seiten | 23.4 x 3 x 27.6 cm | Gebundene Ausgabe.

Die schönsten Kraftplätze und Kult-Orte in Südtirol. Unberührte Naturlandschaften, entrückte Bergwelten, glitzernde Gewässer, uralte Kultsteine und Opferplätze: Mystische Orte faszinieren und strahlen Kraft aus. Martin Ruepp und Astrid

Amico haben ein einzigartiges Gespür für Kraftplätze und Kult-Orte. Mit ihren einfühlsamen Beschreibungen und Erklärungen begleiten sie uns zu spektakulären Aussichtspunkten, zauberhaften Hochtälern, brüllenden Seen und in stille Kirchen und Kapellen.

Astrid Amico und Martin Ruepp betreiben gemeinsam die Facebookseite „Mystische Orte in Südtirol“, auf der sie die schönsten Plätze in Wort und Bild porträtieren.



**Der Massai, der in Schweden noch eine Rechnung offen hatte** von Jonas Jonasson (Autor), Astrid Arz (Übersetzer) im C. Bertelsmann Verlag. ISBN 978-3570104101 | 400 Seiten | 14.7 x 3.9 x 22 cm | Gebundene Ausgabe.

Eine abenteuerliche Reise, eine geheime Mission, eine fast perfekte Rache – ein echter Jonasson!

Wunderbar verrückt und respektlos komisch: Profitgieriger schwedischer Galerist, der für Geld über Leichen geht, trifft auf kenianischen Massai-Krieger, der nicht genau weiß, was Geld ist, dafür aber ein millionenschweres Gemälde besitzt, das von der deutsch-afrikanischen Künstlerin Irma Stern

stammen könnte ...

In seiner einzigartigen Erzählweise beschreibt Jonasson einen Kultur-Clash der Extraklasse und hält den Menschen den Spiegel vor. Wie in seinen bisherigen Weltbestsellern umgarnt Jonasson seine Leserinnen und Leser mit überbordendem Ideenreichtum und zeichnet seine Figuren mit so viel Witz und Charme, dass es eine wahre Freude ist!

Es gibt mehr Schätze in Büchern als Piratenbeute auf der Schatzinsel ...  
und das Beste ist, du kannst diesen Reichtum jeden Tag deines Lebens genießen..

Walt Disney



## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig.

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Mäuser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heftl)

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Mäuser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Mäuser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.



*Sabine 50 Jahre*



Liebe Touta,  
den Somstig wersch schun 50 Johr,  
mir kennens kaum glaben, ober es isch wohr.  
Sein tuasch sportlich und ollm no fit,  
liebsch die Natur und wondersch gern zu a schianer Hitt.  
Kochen, basteln und molen, sel tuasch gern,  
für sel kriagesch fa ins unendlich viele Stern.  
Du bisch olm für ins do und hosch jeder Zeit a offenes Ohr,  
mir hoben di volle gern und freien ins auf viele weitere  
gemeinsame, gesunde und glückliche Johr!  
Olles, olles Guate und lei es Beschte zu dein 50. Geburtstog  
wünschen dir von ganzem Herzen  
deine Patenkinder Marion, Lisa & Sarah

*Daniel 30 Jahre*

30 werd man nit olle Tog,  
a Grund zum Feiern, kuane Frog!  
Lobenswert an dieser Stelle:  
Fähnrich bei der Musikkapelle.  
Gott zur Ehr,  
dem Nächsten zur Wehr,  
isch Daniel a bei der Freiburger Feuerwehr.  
Sunscht holtet er sich fleißig fit,  
mit Wondern und mitn Radl bei jedem Tritt.  
Daniel deine Kameraden und viele Freunde winschn dir zum  
rundn Geburtstog olls Guate



*Emilio 80 Jahre*



Bei den Frühaufstehern ist er Presidente auf Lebenszeit,  
denn dort hat er in der Vergangenheit,  
organisiert, wer wann und wo und mit wem spielt.  
Das hat er alles ohne WhatsApp und Internet geführt.  
Das Tennis hat ihm mit der Zeit nicht so gut getan,  
es griff die Sehnen und die Gelenke an.  
Deswegen ist er auf das Fahrrad umgestiegen  
und dabei ist es bis heute geblieben.  
Die Bergwelt kennt er wie kein Zweiter:  
erst mit dem Mountainbike und dann per Pedes weiter.  
Lieber Emilio, bleib weiter fit, gesund und zufrieden!  
Auf dass du noch viele Touren genießen kannst,  
das wünschen dir deine Freunde.



# VITA PLUS

SANITÄTSHAUS

Qualitätsprodukte aus Ihrem Sanitätshaus Vitaplust.



## Damen- und Herrenwäsche mit Angorawolle

Der feine Angorafloss hält angenehm warm, führt überschüssige Feuchtigkeit nach außen ab und hält die Haut trocken.



Kissen-  
größen  
6  
Misure



witschi-kissen  
Das Original seit 1965



## Witschi Nackenkissen

Hilft bei Kopfschmerzen, Nackenverspannung, verkrampften Schultern, Rückenschmerzen, Bandscheibenbeschwerden. Original seit 1965 mit Kopf- und Ohrmulden.



## Shiatsu Massagekissen

Vielseitig einsetzbare Entspannungsmassage für Schultern, Nacken, Rücken und Beine.

## Elektrischer Fußwärmer



## Wärmeunterbett

Heizkissen in anschlussamer Flauschfaser, 6 Temperaturstufen, Abschaltautomatik, Heizkörper waschbar

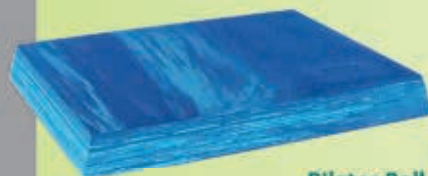


## Thermo Kissen und Akupressurmatte

33 Blumennoppen und eine spezielle, atmungsaktive Füllung aus Pflanzenfasern sorgen nach wenigen Minuten für geistige und körperliche Entspannung, lösen Verspannungen, wirken schmerzlindernd, fördern die Durchblutung, helfen bei Schlafstörungen.

Fit & gesund durch den Winter mit Pilates, Yoga oder sanftem Training

## Balancefit Pad



Pilates Ball  
ø 22cm



## Pilates Circle



## Faszienrollen



## Yogamatte

Für Einsteiger und Profis. Handlich und einfach einzurollen, schadstofffrei, Maße 180 x 60 x 0,4 cm.



## Blutdruckmessgerät

Präzise und zuverlässig, Qualitäts-Blutdruckmessgeräte für Oberarm und Handgelenk.



Extra leicht  
6,5 Kg

## Rollator elan classic

Eleganter Vierrad-Rollator mit Sitzfläche, Rückengurt, geräumiger Tasche und Stockhalter. Extra leicht aber robust, zusammenklappbar.



OPTIONAL:  
Tasche mit  
Magnetverschluss

Jetzt neu!



Liefer- und Abhol-  
service

ONLINE-SHOP

[www.vitaplust.it](http://www.vitaplust.it)

[www.vitaplust.it](http://www.vitaplust.it)



- SANITÄTSHAUS MERAN: Otto-Huber-Str. 78-80, Tel. 0473 055730
- SANITÄTSHAUS BOZEN: Drususallee 229, Tel. 0471 058200
- SANITÄTSHAUS BRIKEN: Regensburger Allee 14, Tel. 0472 831066
- LADURNER HOSPITALIA MERAN: Max-Valier-Str. 3/A, Tel. 0473 272727